

Honda FF500

MANUALE DELL'UTENTE
Traduzione delle istruzioni originali



La ringraziamo per aver acquistato una motozappa Honda.

Il presente manuale descrive le procedure d'uso e manutenzione della motozappa FF500.

Tutte le informazioni contenute in questa pubblicazione sono basate sulle più recenti informazioni sul prodotto disponibili al momento della stampa. Honda Motor Co., Ltd. si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento, senza alcun preavviso e senza incorrere in alcun obbligo.

Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta senza permesso scritto.

Questo manuale va considerato come parte integrante della motozappa e dovrà quindi accompagnare il prodotto in caso di rivendita.

Prestare particolare attenzione alle indicazioni precedute dalle seguenti parole:

⚠ AVVERTENZA Indica una forte possibilità di gravi lesioni personali o di morte nel caso in cui non ci si attenga alle istruzioni.

ATTENZIONE : Indica la possibilità di lesioni personali o alle attrezzature in caso di mancata osservanza delle istruzioni.

NOTA: Fornisce informazioni utili.

In caso di problemi o domande concernenti la motozappa, rivolgersi a un concessionario Honda autorizzato.

⚠ AVVERTENZA
La motozappa Honda è progettata per garantire un funzionamento sicuro e affidabile purché ci si attenga alle istruzioni. Leggere e comprendere il manuale dell'utente prima di utilizzare la motozappa. In caso contrario potrebbero verificarsi lesioni personali o danni alle attrezzature.

Smaltimento

Al fine di tutelare l'ambiente, non smaltire l'intero prodotto, la batteria, l'olio motore ecc. insieme ai rifiuti ordinari.

Per lo smaltimento, attenersi a quanto stabilito dalle leggi e normative locali in materia di smaltimento oppure rivolgersi al proprio concessionario autorizzato Honda.

INDICE

1. NORME DI SICUREZZA	3
2. UBICAZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA	9
Posizione marchio CE ed etichetta del livello acustico	10
3. IDENTIFICAZIONE COMPONENTI	11
4. CONTROLLI PRELIMINARI	13
5. AVVIAMENTO DEL MOTORE.....	21
•Funzionamento ad altitudini elevate.....	24
6. FUNZIONAMENTO DELLA MOTOZAPPA.....	25
7. ARRESTO DEL MOTORE	34
8. MANUTENZIONE.....	36
Programma di manutenzione	37
9. PULIZIA DOPO L'USO	57
10. TRASPORTO/STOCCAGGIO	58
11. RICERCA GUASTI	61
12. SPECIFICHE	64
INDIRIZZI DEI PRINCIPALI	
DISTRIBUTORI Honda	Interno retro copertina
DESCRIZIONE DEI CONTENUTI DELLA	
“Dichiarazione CE di conformità”	Interno retro copertina

⚠ AVVERTENZA

Per un funzionamento sicuro–

Per la vostra sicurezza e quella degli altri, prestare particolare attenzione alle seguenti precauzioni:



- La motozappa Honda è progettata per garantire un funzionamento sicuro e affidabile se utilizzato secondo le istruzioni. Leggere attentamente il manuale dell'utente prima di azionare la motozappa. In caso contrario potrebbero verificarsi lesioni personali o danni alle attrezzature.



- I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas velenoso incolore e inodore. L'inalazione di monossido di carbonio può causare perdita di conoscenza e portare al decesso.
- Se si aziona la motozappa in un ambiente chiuso, anche solo parzialmente, l'aria che si respira potrebbe contenere una quantità pericolosa di gas di scarico.
- Non azionare mai la motozappa all'interno di un garage, di una abitazione o in prossimità di finestre o porte aperte.



- Le frese rotanti sono affilate e ruotano ad alta velocità. Il contatto accidentale può causare ferite gravi.
- Tenere le mani e i piedi lontani dalle frese quando il motore è in funzione.
- Arrestare il motore e disinnestare la frizione prima di eseguire i controlli o la manutenzione delle frese.
- Staccare la pipetta della candela per prevenire ogni possibilità di avviamento accidentale. Indossare guanti robusti per proteggere le mani quando si puliscono, si ispezionano o si sostituiscono le frese.



- In certe condizioni la benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva.
- Non fumare ed evitare scintille e fiamme nella zona dove si rifornisce la motozappa o si conserva la benzina.
- Non riempire il serbatoio del carburante oltre il limite, e verificare che il tappo del serbatoio sia stato ben chiuso al termine del rifornimento.
- Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento.

Responsabilità dell'operatore

- Non tentare mai di modificare la motozappa. Si potrebbe causare un incidente, oltre al danneggiamento della motozappa e delle apparecchiature. L'alterazione del motore ne annulla l'omologazione UE.
 - Non collegare prolunghe al silenziatore.
 - Non modificare il sistema di aspirazione.
 - Non eseguire regolazioni sul regolatore.
- Mantenere la motozappa in buone condizioni di funzionamento. Se questa motozappa non viene mantenuta in condizioni ottimali può provocare infortuni gravi.
- Accertarsi sempre che i dispositivi di sicurezza funzionino correttamente e che le etichette di avvertenza siano in posizione. Queste sono installate per la sicurezza dell'operatore.
- Assicurarsi che le coperture di sicurezza (coperture delle frese, della ventola e dell'avviatore manuale) siano al loro posto.
- Imparare ad arrestare velocemente il motore e le frese in caso di emergenza. Capire l'uso di tutti i comandi.
- Tenere saldamente le stegole. Queste tendono a sollevarsi quando si ingrana la frizione.

▲ AVVERTENZA

Per un funzionamento sicuro–

Responsabilità dell'operatore

- Leggere attentamente il manuale dell'utente. Acquisire una completa conoscenza dei comandi e dell'uso corretto della motozappa.
- Utilizzare la motozappa per lo scopo a cui è destinata, cioè per la coltivazione del terreno. Qualsiasi uso diverso potrebbe essere pericoloso o danneggiare la macchina, per cui si raccomanda di non usarla per coltivare terreni in cui sono presenti rocce, pietre, fili e ogni altro tipo di materiale resistente.
- Non permettere mai che bambini o altre persone che non abbiano acquisito una buona conoscenza della istruzioni contenute nel manuale dell'utente usino la motozappa. Le leggi locali potrebbero limitare l'uso della macchina a operatori in base all'età.
- Prima dell'uso, controllare visivamente che la motozappa non presenti eventuali parti usurate, danneggiate o allentate. Se necessario, sostituire, in blocco, le parti danneggiate.
- Tenere bene a mente che, in caso di incidenti o danni, il proprietario o l'operatore è responsabile verso persone o beni. In caso di noleggio, accertarsi di informare l'operatore sull'uso del prodotto.
- Quando il motore è in funzione, tenere mani e piedi lontani dalle lame.
- Non consentire l'uso della motozappa a personale che non ha un'adeguata conoscenza del suo funzionamento, in quanto ciò può causare gravi infortuni.
- Indossare scarpe chiuse e robuste. L'utilizzo della motozappa a piedi nudi, con scarpe che lasciano le dita scoperte o con sandali, può provocare infortuni.
- Vestirsi in modo adeguato. I vestiti larghi potrebbero rimanere intrappolati nelle parti in movimento, aumentando il rischio di infortuni.
- Stare sempre all'erta. L'utilizzo della motozappa quando si è stanchi o sotto l'effetto dell'alcol o di droghe può provocare infortuni.
- Tenere tutte le persone e tutti gli animali lontani dall'area di lavoro.
- Accertarsi che la barra frangizolle sia in posizione e regolata correttamente.
- Non modificare le impostazioni del regolatore di giri del motore né superare la velocità massima prevista.
- Avviare il motore osservando le istruzioni contenute in questo manuale, tenendo i piedi lontani dalle frese.
- All'avviamento del motore, tenere i piedi lontani dalle frese.
- Non utilizzare la motozappa di notte o in caso di maltempo quando la visibilità è scarsa, poiché il rischio di incidenti aumenta.
- Durante il lavoro, camminare, non correre mai.
- Se durante l'utilizzo della macchina è necessario procedere in retromarcia, fare molta attenzione a persone e ostacoli eventualmente presenti alle spalle dell'operatore.
- Prima di trasportare o sollevare la motozappa, accertarsi che il motore sia spento.

▲ AVVERTENZA

Per un funzionamento sicuro–

Responsabilità dell'operatore

- Arrestare il motore nei casi seguenti:
 - Tutte le volte che si deve lasciare la motozappa incustodita.
 - Prima di effettuare un rifornimento di carburante.
- Per spegnere il motore, spostare la leva dell'acceleratore sulla posizione LOW, quindi impostare su OFF l'interruttore del motore. Se la motozappa è dotata di valvola del carburante, accertarsi che sia impostata su OFF.
- Assicurarasi che tutti i bulloni, i dadi e le viti siano saldamente serrati in modo da mantenere condizioni di lavoro di sicurezza. Per garantire la sicurezza dell'utilizzatore e un alto rendimento della macchina, è indispensabile provvedere alla manutenzione periodica.
- Non depositare la motozappa con carburante nel serbatoio all'interno di edifici in cui i vapori potrebbero raggiungere una fiamma non protetta, una sorgente di scintille o di alta temperatura.
- Prima del rimessaggio in un luogo chiuso, lasciare che il motore si raffreddi.
- Per ridurre il rischio di incendi, assicurarsi che la motozappa e in particolare il motore, la marmitta e la zona del serbatoio siano privi di erba, foglie o grasso in eccesso. Non lasciare contenitori con prodotti vegetali all'interno o in prossimità di un edificio.
- Se il serbatoio del carburante deve essere svuotato, questa operazione deve essere eseguita all'aperto, quando il motore è freddo.
- Per motivi di sicurezza, sostituire le parti danneggiate o usurate.

Sicurezza dei bambini

- Tenere i bambini in casa e sotto sorveglianza di adulti tutte le volte che nelle vicinanze si sta usando un apparecchio motorizzato per uso esterno. I bambini si muovono velocemente e sono particolarmente attratti dalla motozappa e dall'attività di coltivazione.
- Mai pensare che i bambini rimangano dove li si sono visti l'ultima volta. Stare sempre attenti e spegnere la motozappa se i bambini si avvicinano.
- Non si deve mai lasciare usare la motozappa a un bambino, neppure sotto la supervisione di un adulto.

Pericolo di oggetti scagliati lontano

Gli oggetti colpiti dalle lame della fresa possono essere scagliati dalla motozappa con grande forza causando ferite gravi.

- Prima di procedere col lavoro, togliere dall'area da dissodare rami, pietre, fili di ferro, vetri, ecc. Dissodare soltanto con la luce del giorno.
- Dopo avere urtato un oggetto estraneo, ispezionare sempre la motozappa per riscontrare eventuali danni. Prima di continuare a usarla, riparare o sostituire qualsiasi parte danneggiata.
- Pezzi che si staccano da lame usurate o danneggiate possono causare ferite gravi. Controllare sempre le lame prima di usare la motozappa.

⚠ AVVERTENZA**Per un funzionamento sicuro–****Rischio di incendi e di ustioni**

La benzina è estremamente infiammabile e i suoi fumi sono esplosivi. Prestare sempre la massima attenzione nel maneggiare la benzina. Tenere la benzina fuori della portata dei bambini.

- Effettuare il rifornimento di carburante prima di avviare il motore. Non rimuovere mai il tappo del serbatoio del carburante e non aggiungere mai benzina quando il motore è in funzione o quando il motore è caldo.
- Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento.
- Effettuare il rifornimento solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento o quando si maneggia il carburante.
- Lasciar raffreddare il motore prima di fare rifornimento. I vapori o le perdite di carburante potrebbero incendiarsi.
- Il motore e l'impianto di scarico diventano molto caldi durante il funzionamento, e rimangono a lungo caldi dopo che si spento il motore. Il contatto con le parti calde del motore può causare ustioni o incendiare alcuni materiali.
- Evitare di toccare il motore o l'impianto di scarico quando sono roventi.
- Lasciare raffreddare il motore prima di effettuare la manutenzione o il rimessaggio della motozappa.
- Serrare saldamente tutti i tappi dei serbatoi del carburante e dei contenitori.
- Conservare il carburante in appositi contenitori.
- Se fuoriesce della benzina, non tentare di avviare il motore ma spostare la motozappa lontano dalla zona della fuoriuscita e non accendere nulla fino a quando i vapori di benzina non si siano dissipati.

⚠ AVVERTENZA**Per un funzionamento sicuro–****Rischio di intossicazione da monossido di carbonio**

I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas tossico incolore e inodore. L'inalazione di tali gas può causare perdita di conoscenza e portare al decesso.

- Se si fa girare il motore in un ambiente chiuso, o anche parzialmente chiuso, l'aria che si respira potrebbe contenere una quantità pericolosa di gas di scarico. Per evitare l'accumulo dei gas di scarico provvedere ad una ventilazione adeguata.
- Sostituire la marmitta se difettosa.
- Non far funzionare il motore in uno spazio chiuso dove si possono formare elevate concentrazioni di monossido di carbonio altamente nocivo.

Funzionamento sui pendii

- In caso di impiego su pendii, riempire il serbatoio solo a metà onde evitare fuoriuscite di carburante.
- Dissodare il pendio di traverso (ad intervalli regolari) e non dall'alto verso il basso o viceversa.
- Prestare molta attenzione quando si cambia direzione su un pendio.
- Non usare la motozappa su terreni con pendenza superiore a 10° (17%).

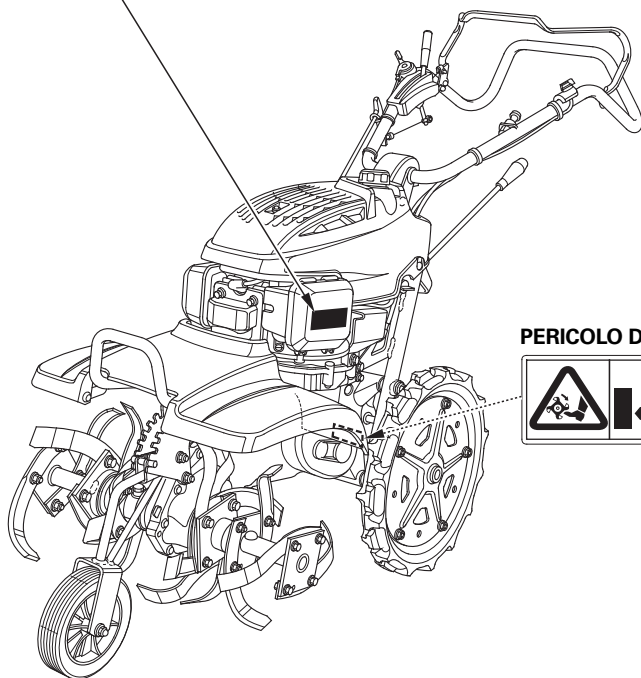
L'angolo massimo di inclinazione indicato è da considerarsi solo indicativo e deve essere determinato a seconda dell'attrezzo utilizzato. Prima di avviare il motore controllare che la motozappa non sia danneggiata e che sia in buone condizioni. Per la vostra sicurezza e quella degli altri, prestare molta attenzione quando si utilizza la motozappa in salita o in discesa.

2. UBICAZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA

Queste etichette indicano i potenziali pericoli che possono causare lesioni gravi. Leggere attentamente le etichette, le norme di sicurezza e le precauzioni riportate nel presente manuale.

Se le etichette dovessero staccarsi o diventare illeggibili, rivolgersi al concessionario Honda per la sostituzione.

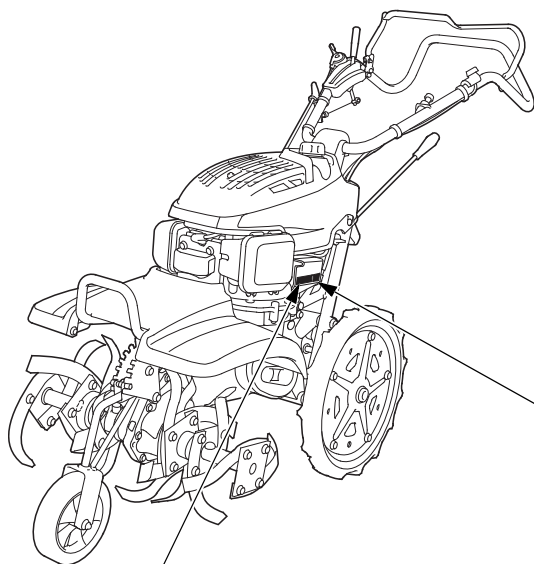
**LEGGERE IL MANUALE DELL'UTENTE
E MANUTENZIONE, AVVERTENZA GAS
DI SCARICO, AVVERTENZA CARBURANTE**



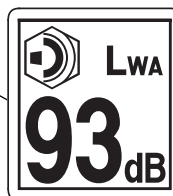
PERICOLO DI TAGLIO



Posizione marchio CE ed etichetta del livello acustico



ETICHETTA LIVELLO
ACUSTICO

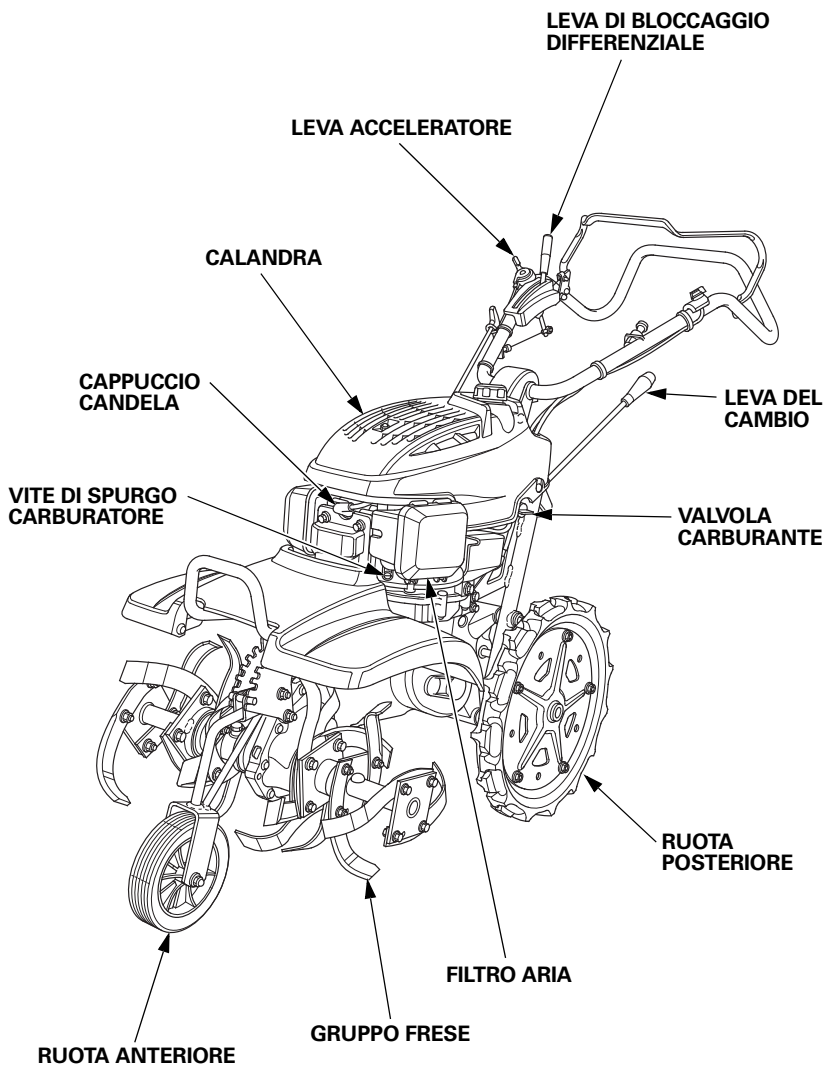


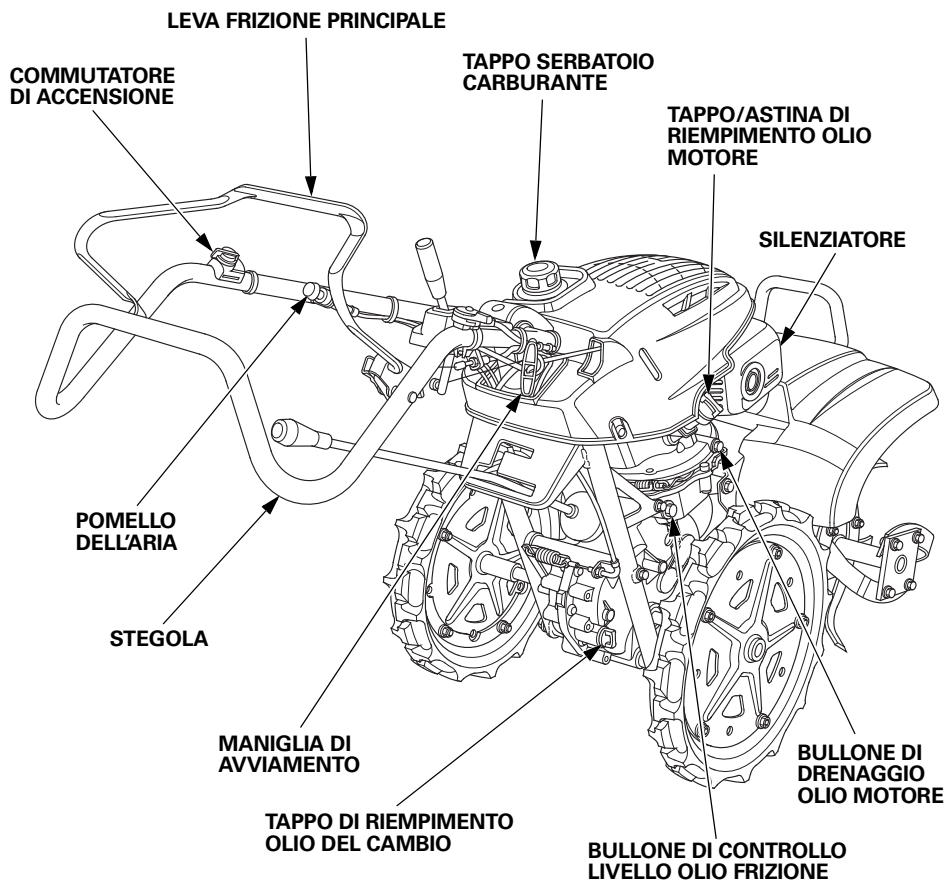
MARCHIO CE

Nome e indirizzo del fabbricante		Codice descrittivo	Nome e indirizzo del rappresentante autorizzato	
[]		[]	[]	
CE	[]	[]	[]	Anno di produzione
[]	[]	[]	[]	Numero di serie del telaio
[]	[]	[] kW	[]	kg
Potenza netta motore		Massa della macchina (specifiche standard)		

Nome e indirizzo del produttore, del rappresentante e dell'importatore autorizzato sono contenuti nel PROSPETTO DEI CONTENUTI della "Dichiarazione di conformità CE" nel presente manuale dell'utente.

3. IDENTIFICAZIONE COMPONENTI





4. CONTROLLI PRELIMINARI

Prima di ogni utilizzo, verificare se intorno o sotto al motore sono presenti segni di perdite di olio o benzina.

▲ AVVERTENZA

Posizionare la motozappa su una superficie solida e piana (ossia con le frese e le ruote posteriori in piano). Arrestare il motore prima di incominciare la manutenzione della motozappa. Se si effettua la manutenzione della motozappa su una superficie instabile o senza arrestare il motore si rischiano lesioni personali e/o danni all'apparecchiatura.

L'ispezione e la manutenzione quotidiana della motozappa sono essenziali per mantenerla in condizioni di funzionamento sicure e affidabili. Eseguire i seguenti controlli prima dell'uso.

1. Esterno della motozappa

Controllare che non vi siano perdite di carburante e olio motore. Accertarsi che non vi siano materiali infiammabili (polvere, paglia, ecc.) nelle vicinanze del motore.

2. Funzionamento della leva di comando

Controllare che la leva funzioni regolarmente.

3. Fili e cavi

Controllare che l'isolamento di ciascun filo e cavo non presenti tagli e lacerazioni.

Controllare se ci sono fili o cavi schiacciati da parti circostanti.

4. Serraggio di bulloni e dadi

Controllare che le parti fissate non siano allentate. Serrare saldamente tutte le parti allentate.

5. Funzionamento del motore

- Avviare il motore. Controllare che non vi siano rumori anomali (vedere la procedura di avviamento da pagina 22 a 24).
- Controllare che il motore si arresti completamente azionando l'interruttore del motore (vedere sezione relativa alla procedura di arresto, nelle pagine 35 e 36).
- Se si riscontrano altre anomalie, rivolgersi immediatamente al concessionario Honda autorizzato.

6. Olio motore

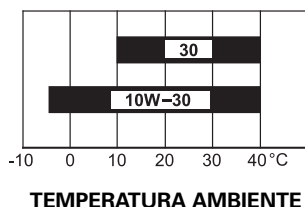
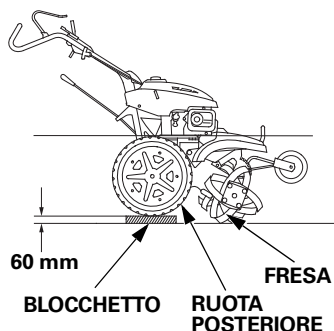
ATTENZIONE :

Il funzionamento del motore con una quantità insufficiente di olio può danneggiare seriamente il motore.

Arrestare il motore e posizionare la motozappa con le ruote posteriori e le frese in piano.

Assicurarsi che l'area circostante il tappo di riempimento olio sia pulita.

1. Posizionare un blocchetto con uno spessore di 60 mm sotto le ruote posteriori come mostrato in figura.
2. Rimuovere il tappo/astina di riempimento olio e pulire.
3. Inserire e rimuovere il tappo di riempimento olio/astina senza avvitare sul bocchettone di riempimento. Controllare il livello dell'olio sul tappo di riempimento olio/astina.
4. Se il livello dell'olio è basso, rabboccare con olio raccomandato fino alla tacca di livello massimo.
5. Riavvitare saldamente il tappo del bocchettone di rifornimento olio con l'astina di livello.



Olio raccomandato:

Utilizzare olio per motori a 4 tempi avente requisiti minimi conformi alla classe di servizio API se o successiva (o equivalente). Controllare sempre l'etichetta di servizio API sul contenitore dell'olio per accertarsi che siano riportate le lettere se o una classificazione successiva (o equivalente).

Si raccomanda l'uso di olio SAE 10W-30. Quando la temperatura media dell'area geografica in cui viene utilizzato il generatore è compresa nella fascia indicata, è possibile utilizzare oli con grado di viscosità differente, come mostrato nella tabella.

Specifiche (specifiche) dell'olio lubrificante necessaria(e) per mantenere le prestazioni dell'impianto di controllo emissioni: olio originale, prodotto da Honda.

ATTENZIONE :

l'uso di olio non detergente o di olio per motori a 2 tempi abbrevia la durata del motore.

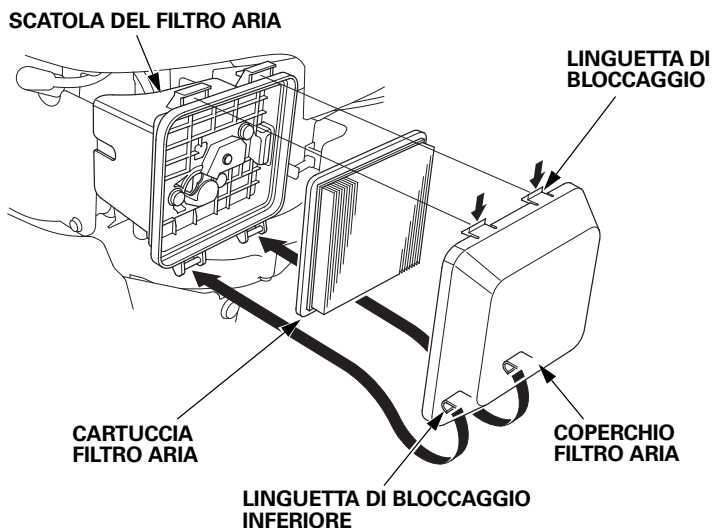


7. Filtro aria

ATTENZIONE :

Non avviare mai il motore senza filtro dell'aria. Si causerebbe una rapida usura del motore.

1. Premere le linguette di apertura e tirare il coperchio della scatola del filtro aria, quindi sganciare le linguette di bloccaggio inferiori dalla scatola del filtro aria e rimuovere il coperchio.
2. Controllare se il filtro aria è sporco o se presenta ostruzioni e, se necessario, pulirlo (pagina 40).



8. Carburante

Arrestare il motore e posizionare la motozappa con le ruote posteriori e le frese in piano.

Controllare il livello del carburante e riempire il serbatoio se il livello del carburante è basso.

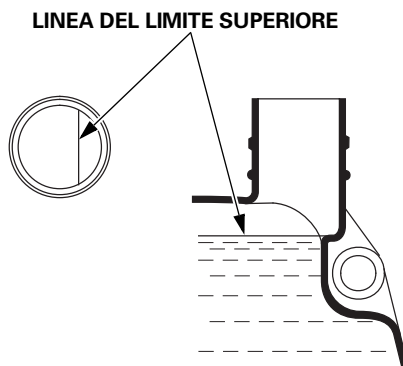
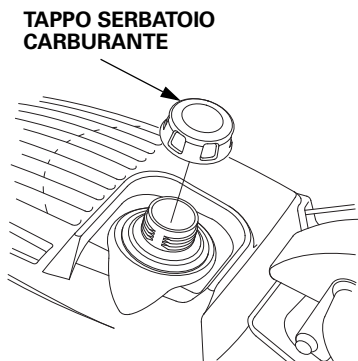
Utilizzare benzina senza piombo con un numero di ottani di ricerca (RON) pari a 91 o superiore (un numero di ottani alla pompa pari a 86 o superiore). Specifica (specifiche) del carburante necessaria(e) per mantenere le prestazioni dell'impianto di controllo emissioni: carburante E10 indicato nella normativa UE.

Non utilizzare benzina vecchia, contaminata o mescolata con olio. Evitare di gettare sporcizia o acqua nel serbatoio del carburante.

⚠ AVVERTENZA

- **In certe condizioni la benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva.**
- **Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille laddove viene effettuato il rifornimento o nell'area di stoccaggio della benzina.**
- **Non riempire eccessivamente il serbatoio (non riempire oltre la tacca di livello superiore). Dopo il rifornimento, accertarsi di chiudere correttamente e saldamente il tappo del serbatoio.**
- **Prestare attenzione a evitare le fuoriuscite di benzina durante il rifornimento. La benzina versata o i suoi vapori potrebbero incendiarsi. Qualora dovesse fuoriuscire della benzina, accertarsi che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.**
- **Evitare il contatto ripetuto o prolungato con la pelle ed evitare altresì di inalare i vapori. TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

Dopo il rifornimento, serrare saldamente il tappo di riempimento carburante.



NOTA:

La benzina si deteriora molto rapidamente in presenza di fattori quali l'esposizione alla luce, la temperatura e il tempo.

Nei casi peggiori, la benzina può contaminarsi in 30 giorni.

L'uso di benzina contaminata può causare gravi danni al motore (carburatore ostruito, valvole bloccate).

Tali danni dovuti alla benzina contaminata non sono coperti da garanzia.

Per evitare ciò, seguire scrupolosamente le raccomandazioni seguenti:

- Utilizzare soltanto i tipi di benzina raccomandati (vedere pagina 16).
- Utilizzare benzina fresca e pulita.
- Per rallentare il deterioramento, conservare la benzina in un apposito contenitore per carburanti.
- Se si prevede un rimessaggio prolungato (più di 30 giorni), svuotare il serbatoio del carburante e il carburatore (vedere pagina 60).

Benzina contenente alcol

Se si decide di utilizzare benzina contenente alcol (gasohol), accertarsi che il numero di ottani sia almeno equivalente a quello consigliato da Honda.

Esistono due tipi di "gasohol": uno contenente etanolo e l'altro contenente metanolo.

Non utilizzare gasohol contenente più del 10% di etanolo.

Non utilizzare benzina contenente più del 5% di metanolo (metile o alcol metilico) priva di cosolventi e anticorrosivi specifici per il metanolo.

NOTA:

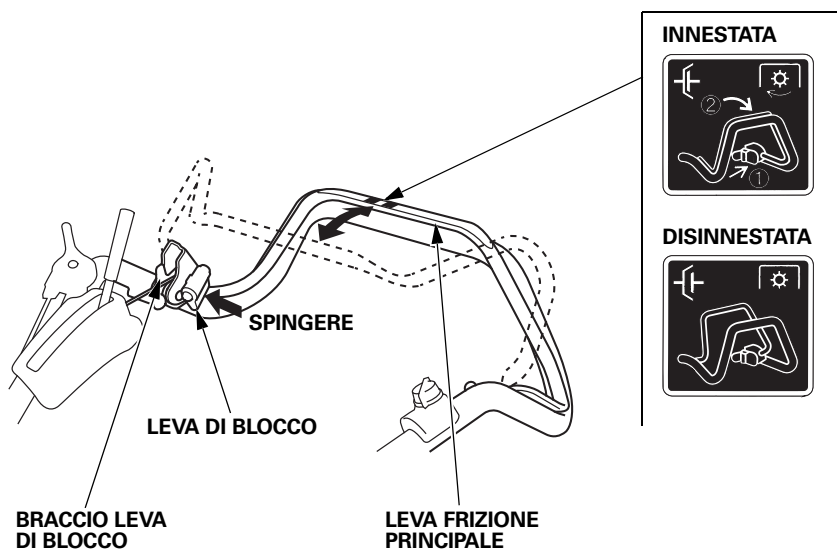
- Eventuali danni al sistema di alimentazione del carburante o alle prestazioni del motore, causati dall'uso di benzina contenente una quantità di alcol superiore a quella raccomandata, non saranno coperti dalla garanzia.
- Prima di acquistare benzina presso una stazione di rifornimento sconosciuta, verificare se la benzina contiene alcol; in caso affermativo, controllare la percentuale e il tipo di alcol contenuto. Se utilizzando un tipo particolare di benzina si notano anomalie di funzionamento, passare a una benzina che contenga una percentuale di alcol nota inferiore a quella consigliata.

9. Funzionamento della leva della frizione principale (ispezione)

Prima di verificare il funzionamento della leva, controllare che non ci siano corpi estranei (quali sabbia, terra, ramoscelli, ecc.), impigliati attorno alla leva della frizione principale e/o attorno al braccio della leva di blocco.

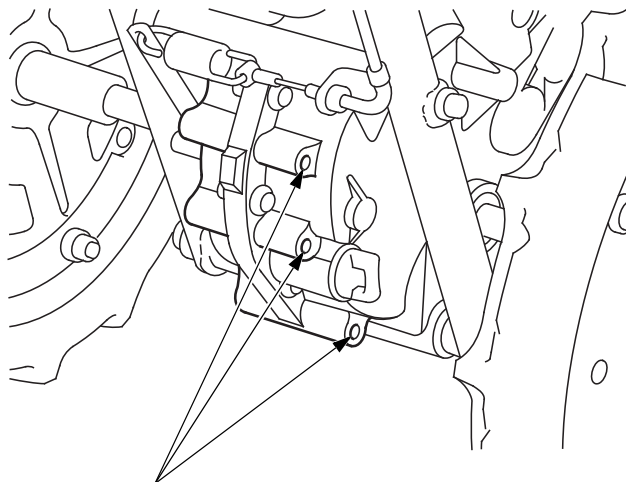
Controllare se la leva di bloccaggio e la leva della frizione principale funzionano correttamente azionando la leva di bloccaggio e la leva della frizione principale.

Se la leva di bloccaggio e la leva della frizione principale non funzionano correttamente o se la frizione si innesta azionando la leva della frizione principale senza agire sulla leva di bloccaggio, smontare e pulire la leva della frizione principale (vedere pagina 45).



10. Attrezzi ed accessori

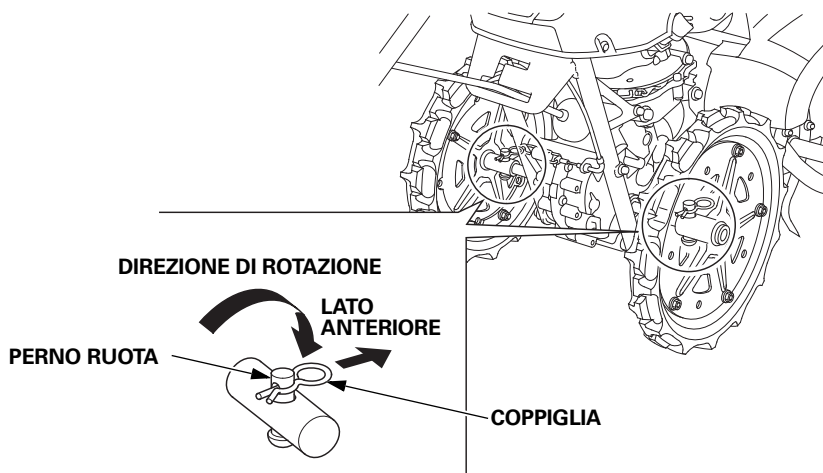
Per installare un attrezzo o un accessorio sulla motozappa, seguire le istruzioni ad essi allegate. In caso di difficoltà durante l'installazione dell'attrezzo o dell'accessorio, consultare il proprio rivenditore Honda.



**POSIZIONE DI INSTALLAZIONE
DEGLI ACCESSORI**

11. Perno ruota

Accertarsi che il perno della ruota e la coppiglia siano saldamente installati.



12. Punti di serraggio

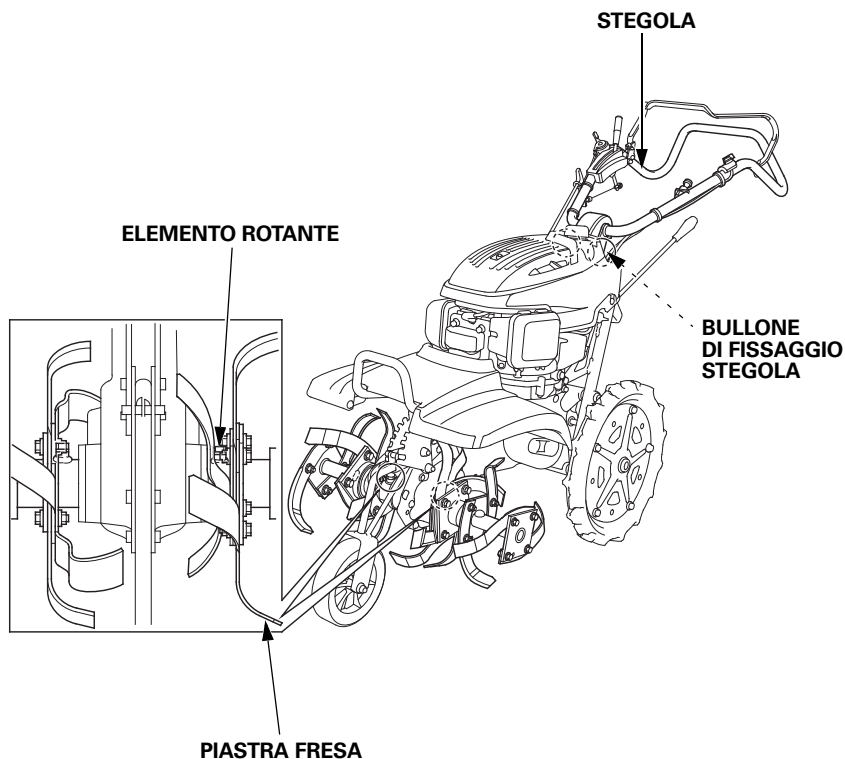
ATTENZIONE :

- Effettuare il controllo con la motozappa in piano e il motore spento.
- Indossare guanti spessi quando si deve controllare o serrare l'elemento rotante.

Controllare che le parti fissate non siano allentate. Serrare saldamente tutte le parti allentate. Controllare che le frese non siano usurate, piegate o danneggiate.

Particolari da serrare

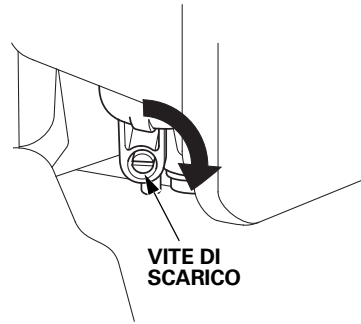
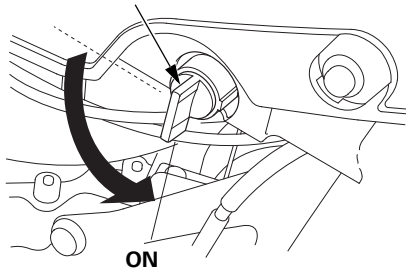
- Bullone di fissaggio della stegola
- Piastra frese ed elemento rotante



5. AVVIAMENTO DEL MOTORE

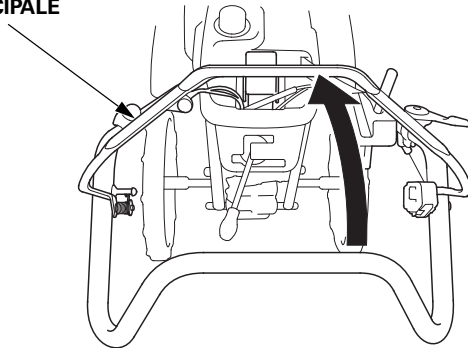
1. Assicurarsi che la vite di scarico sia saldamente serrata.
Ruotare la valvola del carburante in posizione "ON".

VALVOLA CARBURANTE

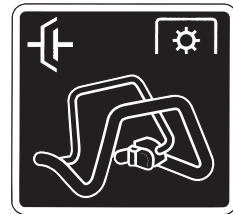


2. Assicurarsi che la leva della frizione principale sia in posizione DISINNESTATA.

LEVA FRIZIONE
PRINCIPALE

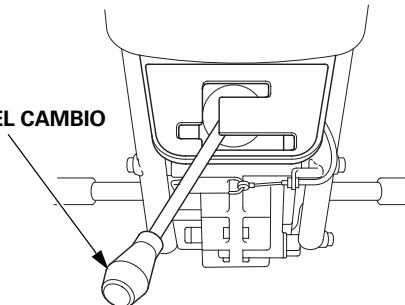


DISINNESTATA

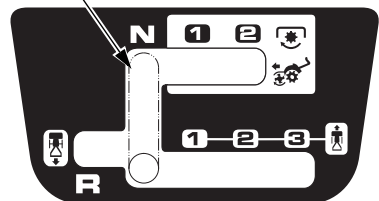


3. Assicurarsi che la leva del cambio sia in posizione FOLLE.

LEVA DEL CAMBIO



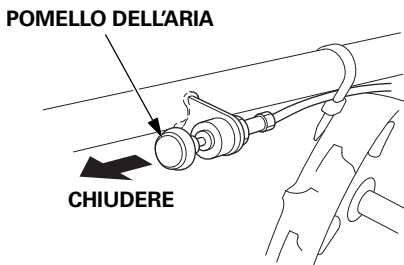
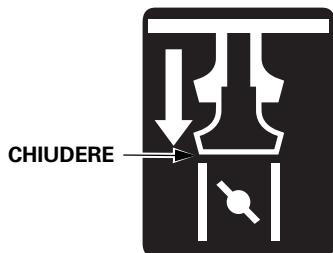
FOLLE



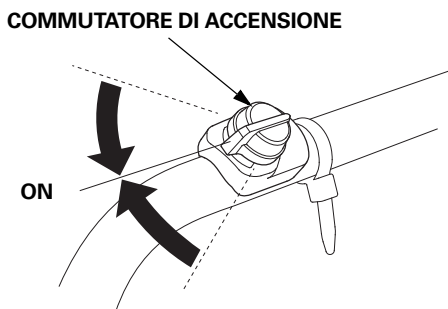
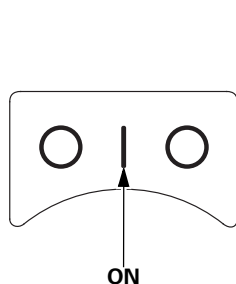
4. Con climi freddi e quando il motore è freddo, tirare il pomello dell'aria per portarlo in posizione di CHIUSURA.

NOTA:

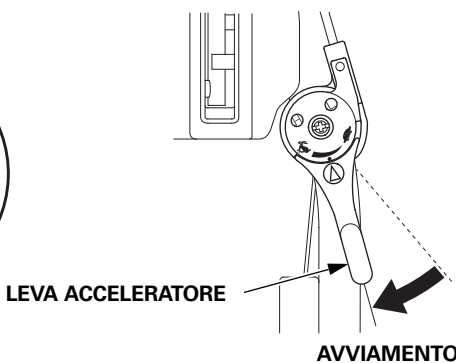
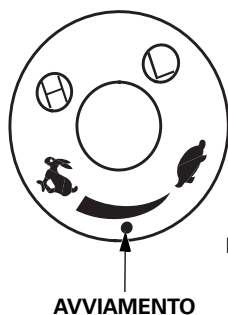
Non utilizzare la leva dell'aria a motore caldo o quando la temperatura dell'aria è elevata.



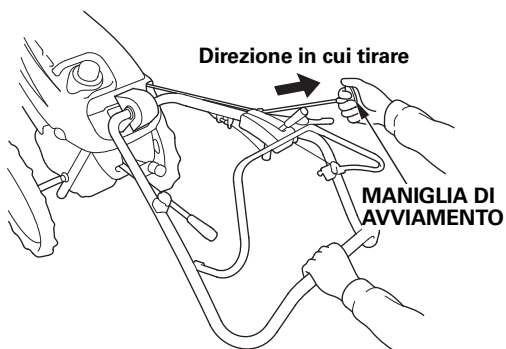
5. Portare il commutatore di accensione in posizione ON.



6. Allineare il contrassegno "△" sulla leva dell'acceleratore con il contrassegno "●" (posizione di AVVIAMENTO) come mostrato in figura.



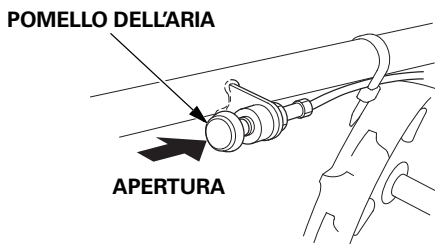
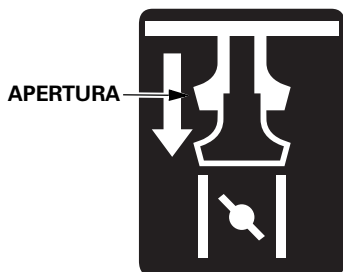
7. Tirare leggermente l'impugnatura di avviamento fino ad avvertire una certa resistenza, quindi far tornare in posizione l'impugnatura una volta. Tenere la stegola con la mano sinistra e tirare di scatto l'impugnatura di avviamento nella direzione indicata dalla freccia in figura.



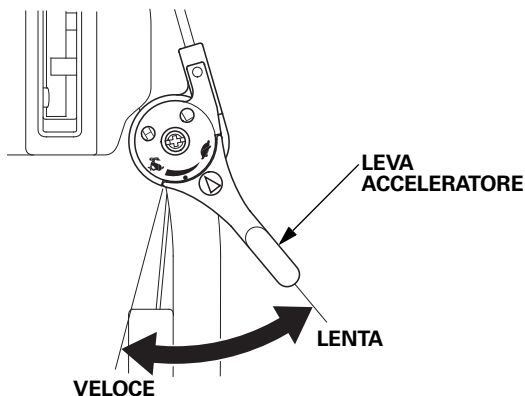
ATTENZIONE :

Non consentire che l'impugnatura di avviamento ritorni di scatto nella posizione iniziale. Riportarla in posizione con cautela per evitare di danneggiare il motorino di avviamento.

8. Lasciar riscaldare il motore per alcuni minuti. Se il pomello dell'aria non è stato portato in posizione di CHIUSURA, premerlo gradualmente nella posizione di APERTURA mentre il motore si riscalda.



9. Regolare la leva dell'acceleratore in modo da ottenere una velocità del motore adeguata.



• **Funzionamento ad altitudini elevate**

Per l'utilizzo ad altitudini elevate, la miscela standard aria/carburante risulta eccessivamente grassa. Le prestazioni diminuiscono ed il consumo di carburante aumenta.

Le prestazioni ad alta quota possono essere migliorate mediante specifiche modifiche al carburatore. Se la motozappa viene sempre utilizzata ad altitudini superiori ai 1.500 m sul livello del mare, rivolgersi ad un concessionario autorizzato Honda per apportare le modifiche al carburatore.

Anche con un getto del carburatore adeguato, i cavalli motore diminuiscono circa del 3,5% per ogni 300 metri di aumento dell'altitudine. L'effetto dell'altitudine sulla potenza del motore sarebbe comunque maggiore qualora non venissero eseguite le modifiche al carburatore.

ATTENZIONE :

Il funzionamento della motozappa a un'altitudine inferiore rispetto a quella per la quale il carburatore è stato predisposto, può ridurre le prestazioni, causarne il surriscaldamento o provocare seri danni al motore dovuti a una miscela aria/carburante troppo magra.

6. FUNZIONAMENTO DELLA MOTOZAPPA

Regolazione della posizione della ruota anteriore

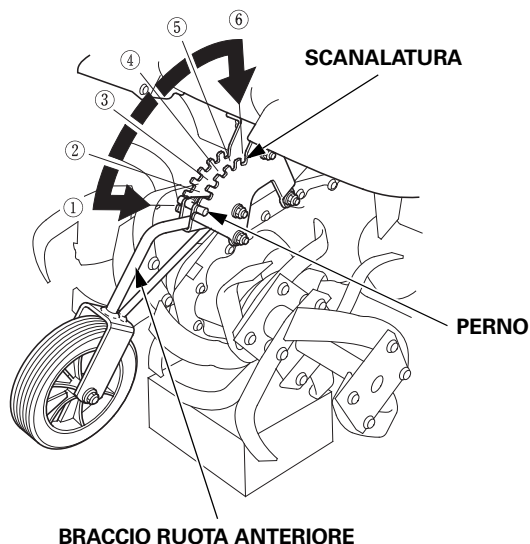
È possibile modificare l'altezza della ruota anteriore per regolare la profondità di lavorazione e trasportare la motozappa.

1. Posizionare la motozappa su una superficie piana e bloccarla posizionando un blocchetto di legno adeguato sotto la scatola del cambio.
2. Tirare in avanti il braccio della ruota anteriore per estrarre il perno dalla relativa scanalatura e posizionarlo poi nella scanalatura desiderata. Quindi serrare il perno.

NOTA:

Quando il terreno è troppo morbido e la motozappa affonda, oppure quando il terreno è troppo duro, regolare la profondità della motozappa in una posizione poco profonda.

- ① **Distanza da terra del gruppo frese per il trasporto: circa 30 mm**
- ② **Profondità di lavorazione: circa 20 mm**
- ③ **Profondità di lavorazione: circa 60 mm**
- ④ **Profondità di lavorazione: circa 120 mm**
- ⑤ **Profondità di lavorazione: circa 160 mm**
- ⑥ **Profondità di lavorazione: circa 200 mm**



Regolazione della larghezza di aratura

La larghezza di aratura è impostata in fabbrica sulla posizione larga. Rimuovere il gruppo frese esterno per ridurre la larghezza di aratura.

- Uniformare la larghezza di aratura e la carreggiata della ruota posteriore. Regolare il lato destro e sinistro in modo tale che siano uguali.
- Quando il gruppo frese esterno che ruota al contrario viene rimosso per ridurre la larghezza di aratura, è possibile arare soltanto nella normale direzione di rotazione.

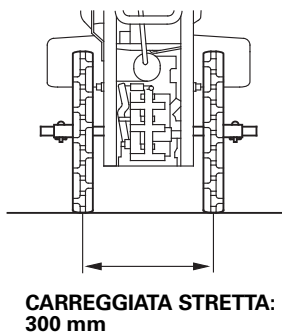
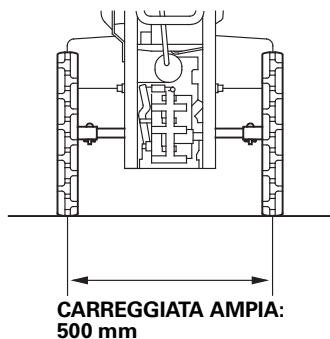
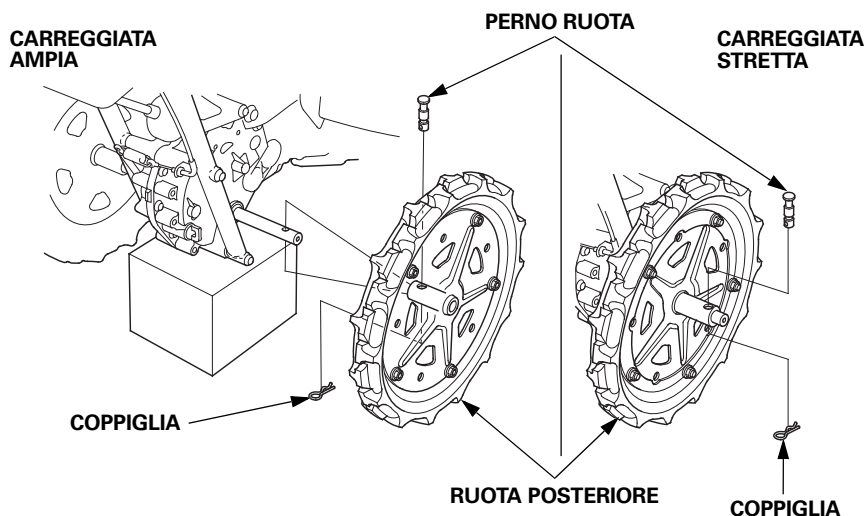
▲ AVVERTENZA

- Indossare dei guanti robusti per proteggere le mani.
 - Effettuare la regolazione con la motozappa in piano e il motore spento. Scollegare la pipetta della candela per evitare un avviamento accidentale del motore.
1. Porre la ruota anteriore in posizione "Di trasporto" (vedere pagina 25).
 2. Rimuovere o installare il gruppo frese esterno. Fare riferimento a pagina 52 per la rimozione, a pagina 53 per l'installazione.
 3. Porre la ruota anteriore in una posizione diversa da quella "Di trasporto" e regolare il gruppo frese (vedere pagina 25).
 4. Modificare la carreggiata delle ruote posteriori per regolare la larghezza di aratura (vedere pagina 27).

Regolazione della carreggiata delle ruote posteriori

È possibile cambiare la posizione delle ruote posteriori per regolarne la carreggiata a seconda della larghezza di aratura.

1. Posizionare la motozappa su una superficie piana e bloccarla posizionando un blocchetto di legno adeguato sotto la scatola del cambio e sollevando le ruote posteriori da terra.
2. Rimuovere la coppiglia e il perno della ruota, quindi rimuovere le ruote posteriori.
3. Invertire e far scorrere le ruote posteriori sull'assale.
4. Inserire il perno ruota allineando i fori del perno e installando la coppiglia. Accertarsi di installare la ruota destra e sinistra in posizione simmetrica.



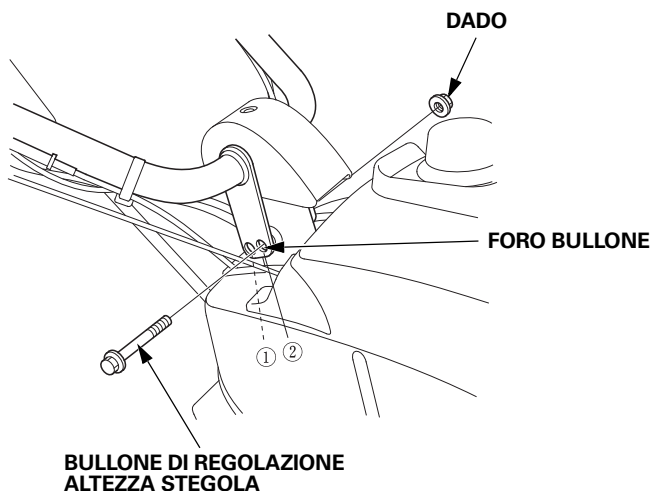
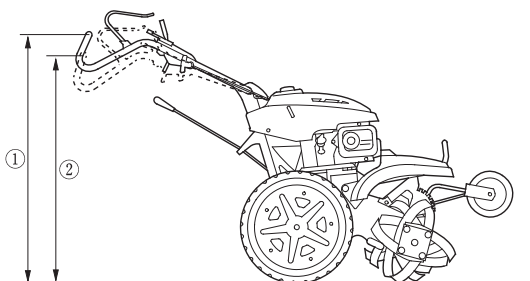
Regolazione della posizione del manubrio

È possibile impostare l'altezza della stegola in posizione ALTA o BASSA a seconda del tipo di lavoro o dell'altezza dell'operatore.

1. Posizionare la motozappa con le ruote posteriori e le frese in piano, accertandosi che non si muovano.
2. Rimuovere il dado e il bullone di regolazione dell'altezza della stegola.
3. Spostare la stegola nella posizione desiderata. Installare il bullone allineando i fori del bullone e serrare bene il dado.

Altezza stegola:

- ① 950 mm
- ② 835 mm



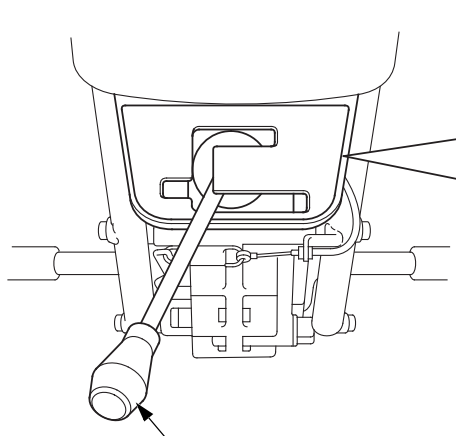
Selezione marce

ATTENZIONE :

Riportare la leva dell'acceleratore in posizione di bassa velocità e disinnestare la frizione prima di spostare la leva del cambio. Evitare di esercitare una forza eccessiva sulla leva del cambio.

Selezionare una posizione di marcia in base a quanto indicato nella Tabella di selezione delle marce (pagina 30).

- Azionare sempre la leva del cambio dopo aver disinnestato la frizione principale.
- Se risulta difficile azionare la leva del cambio, premere la frizione principale una volta e poi disinnestarla, quindi azionare nuovamente la leva del cambio.
- Durante il funzionamento in retromarcia, prestare particolare attenzione ai propri piedi e osservare le seguenti precauzioni:
 - Accertarsi che non ci siano persone o ostacoli alle vostre spalle.
 - Ridurre la velocità del motore.
 - Tenere saldamente la stegola con entrambe le mani.
 - Innestare gentilmente la frizione e assicurarsi che sia possibile disinnestarla in qualsiasi momento.



LEVA DEL CAMBIO

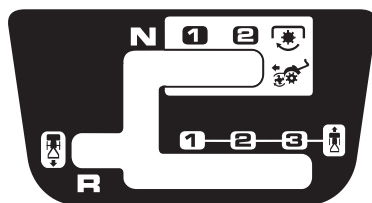


Tabella di selezione delle marce (quando la velocità del motore è di 3.000 giri/min)

Posizione marcia	*Velocità motozappa	Velocità di rotazione fresa	Tipo di lavoro
1	0,18 m/s	—	Spostare la motozappa, caricarla su un camion, portarla e rimuoverla dall'area di lavoro
2	0,31 m/s	—	Spostare la motozappa, caricarla su un camion, portarla e rimuoverla dall'area di lavoro
3	1,00 m/s	—	Spostare la motozappa
R	0,33 m/s	—	Spostare la motozappa, scaricarla da un camion, portarla e rimuoverla dall'area di lavoro
Attacco frese/ruote 1	0,18 m/s	141 giri/min	Aratura, dissodamento, sarchiatura
Attacco frese/ruote 2	0,31 m/s	141 giri/min	Aratura, dissodamento, sarchiatura

* La velocità della motozappa è applicabile quando si usano ruote standard.

Suggerimenti per l'uso

- Regolare l'altezza della stegola in una posizione comoda (altezza vita per il normale utilizzo).
- Se la macchina non si sposta in avanti, rilasciare la leva della frizione principale e premere verso il basso la stegola per sollevare un poco il gruppo frese e tirare leggermente indietro la motozappa, quindi sollevare la stegola e tirare la leva della frizione principale per poter lavorare.
- Arrestare le frese prima di attraversare stradine di ghiaia, vialetti o strade. Fare attenzione al traffico o altri pericoli.
- Se la motozappa vibra in modo anomalo, arrestare immediatamente il motore. Controllare l'eventuale presenza di danni o parti allentate e ripararle o sostituirle prima di usare nuovamente la motozappa.
- Sterzate:
Rilasciare la leva della frizione principale e ridurre la velocità del motore. Portare la leva di bloccaggio del differenziale sulla posizione di SBLOCCO.
Porre la leva del cambio in prima marcia.
Premere la stegola per sollevare leggermente il gruppo frese, tirare la leva della frizione principale e girare la motozappa.
Dopo aver svoltato, rilasciare la leva della frizione principale e spostare la leva del cambio sulla posizione di innesto delle frese/ruote per lavorare.

Funzionamento frizione principale

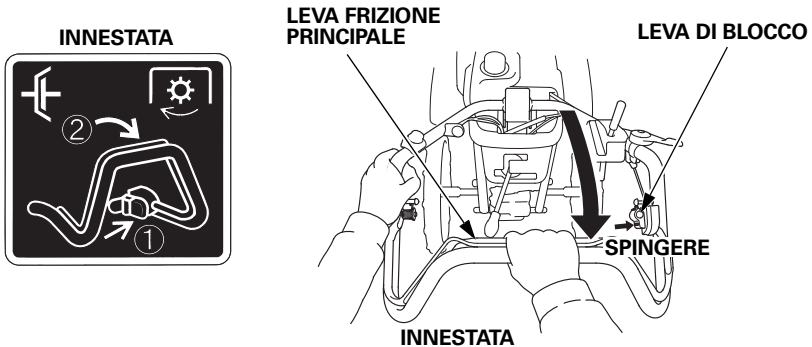
La frizione provvede all'innesto e al disinnesto della potenza trasmessa dal motore al gruppo di trasmissione.

ATTENZIONE :

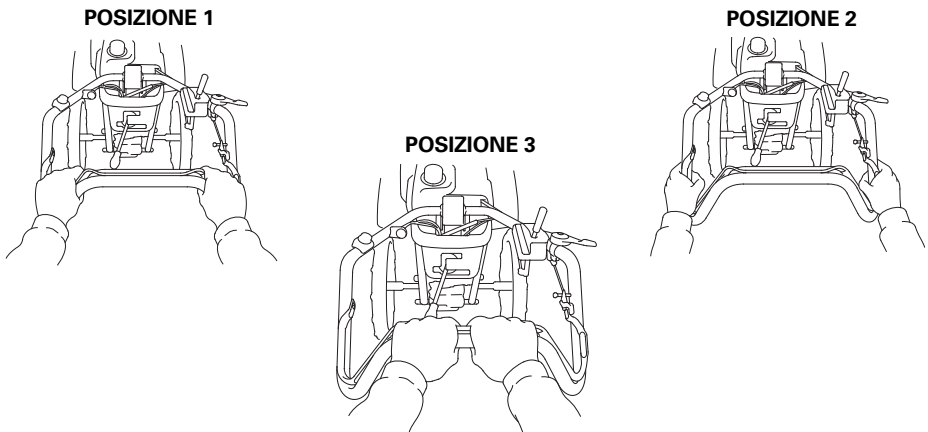
Quando si lavora con la motozappa, camminare sempre dietro di essa e in posizione centrale rispetto ad essa, tenendo la stegola con entrambe le mani. Se la motozappa è squilibrata, potrebbero verificarsi incidenti imprevisti.

Innestare:

1. Premere e tenere premuta la leva di blocco.
2. Tirare la leva della frizione principale.
3. La frizione è innestata, rilasciare la leva di blocco.

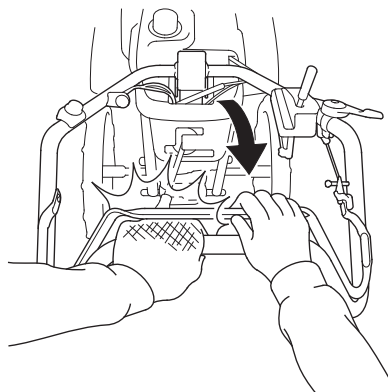


Tenere la leva della frizione correttamente a seconda del tipo di lavoro e della propria altezza.



ATTENZIONE :

Premere la leva della frizione principale con cautela, per evitare di schiacciarsi la mano tra la stegola e la leva.

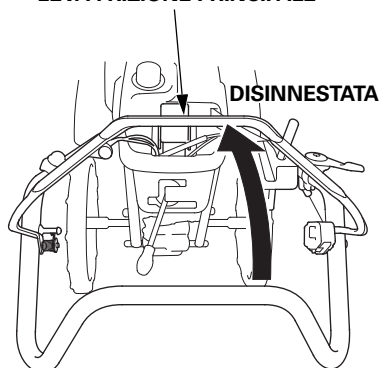


Disinnesto:

Rilasciare la leva della frizione principale.



LEVA FRIZIONE PRINCIPALE

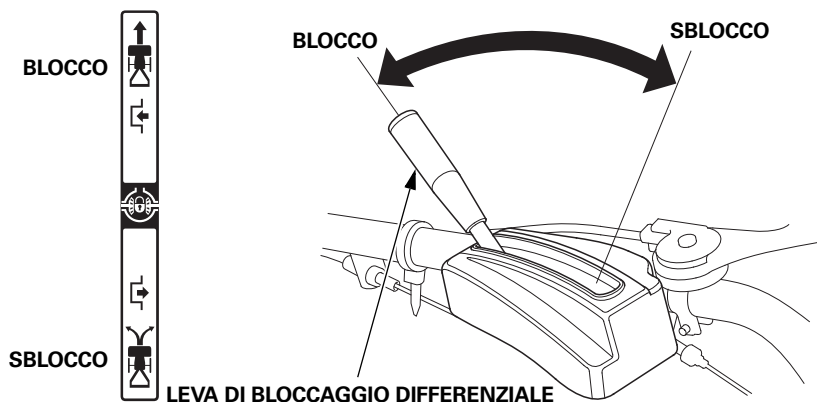


NOTA:

- Azionare delicatamente la leva della frizione principale.
- Se si aziona la leva della frizione principale in modo discontinuo, la motozappa potrebbe sobbalzare o il motore potrebbe spegnersi.

Funzionamento del bloccaggio del differenziale

Per un funzionamento normale, porre la leva di bloccaggio del differenziale sulla posizione di SBLOCCO. Ciò migliora la maneggevolezza della motozappa.



Quando il terreno è morbido e una delle ruote tende a slittare, o quando si vuole utilizzare un solo lato per l'aratura, impostare il bloccaggio del differenziale sulla posizione di BLOCCO. Ciò migliora la manovrabilità della motozappa.

Spostare la leva di bloccaggio del differenziale dopo aver disinnestato la frizione principale e aver fermato la motozappa.

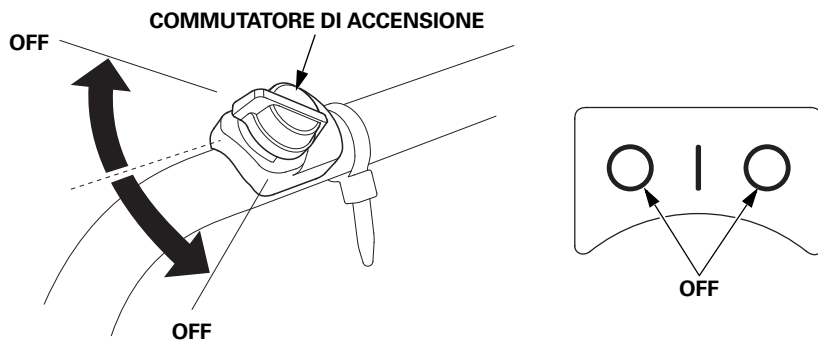
- Quando si sposta la motozappa, porre la leva di bloccaggio del differenziale sulla posizione di SBLOCCO.
- Se si aziona la leva di bloccaggio del differenziale con la leva della frizione principale premuta, il meccanismo di bloccaggio del differenziale potrebbe danneggiarsi. Azionare la leva di bloccaggio del differenziale con la leva della frizione principale disinnestata.
- Quando si lavora con la motozappa su un terreno irregolare o su un pendio, porre la leva di bloccaggio del differenziale sulla posizione di BLOCCO.

ATTENZIONE :

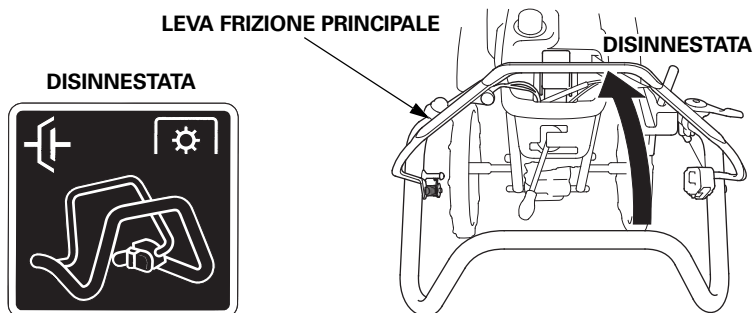
- **Non cercare di far girare la motozappa a velocità elevata. La motozappa gira velocemente, il che può rendere la guida instabile e causare lesioni all'operatore e/o alle persone presenti.**
- **Non cercare di far girare la motozappa su un pendio. La motozappa gira velocemente e può prendere direzioni inaspettate, il che può causare lesioni personali e danni alla motozappa o alla proprietà.**

7. ARRESTO DEL MOTORE

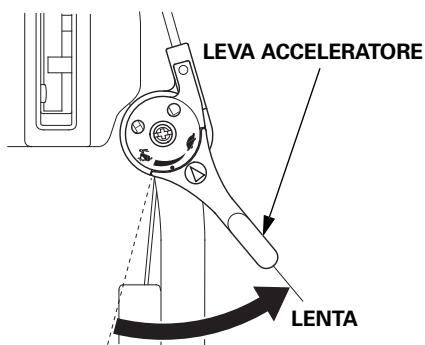
- In caso di emergenza:
Portare il commutatore di accensione in posizione OFF (spegnimento).



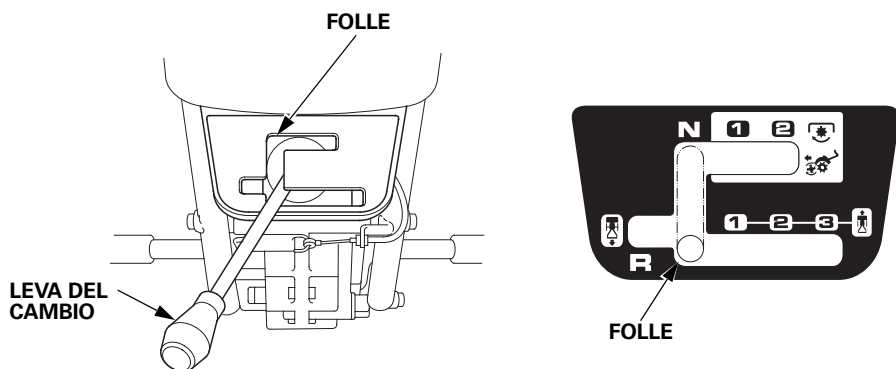
- In caso di uso normale:
1. Rilasciare la leva della frizione principale in posizione DISINNESTATA.



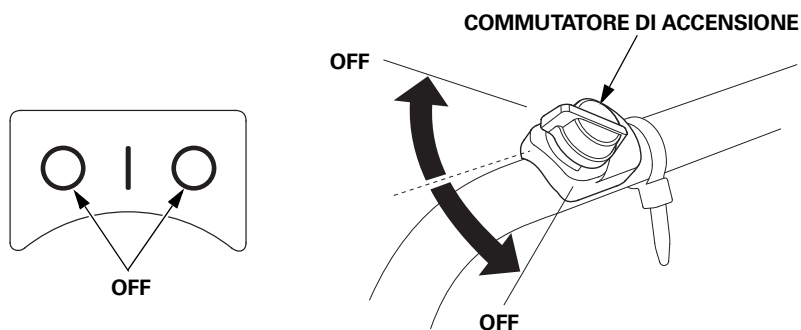
- 2. Spostare la leva dell'acceleratore verso la posizione più lenta e ridurre la velocità del motore.



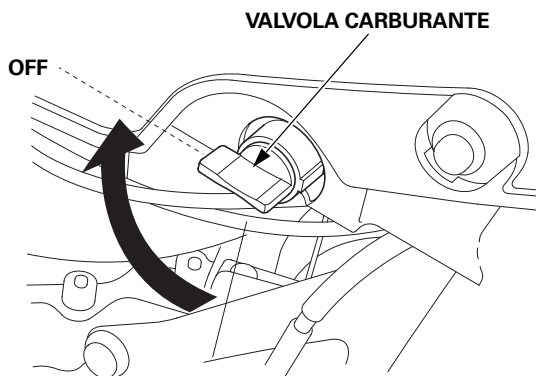
3. Porre la leva del cambio in posizione di FOLLE.



4. Portare il commutatore di accensione in posizione OFF (spegnimento).



5. Ruotare la valvola del carburante in posizione OFF.



8. MANUTENZIONE

Lo scopo del programma di manutenzione è quello di mantenere la motozappa nelle migliori condizioni di funzionamento. Effettuare i controlli e le manutenzioni programmate in conformità agli intervalli specificati nella tabella riportata a pagina 37.

⚠ AVVERTENZA

- **Spegnere il motore prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione. I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas tossico che, se inalato, può provocare perdita di conoscenza e portare al decesso. Se è necessario avviare il motore, verificare che la zona sia correttamente ventilata.**
- **Per evitare un avviamento accidentale del motore, scollegare la pipetta della candela.**

ATTENZIONE :

Per gli interventi di manutenzione o riparazione usare esclusivamente i ricambi originali Honda o equivalenti. L'uso di parti di ricambio di qualità non equivalente potrebbe danneggiare la motozappa.

Programma di manutenzione

INTERVALLO DI MANUTENZIONE ORDINARIA (2) Da eseguire nei mesi indicati o alla scadenza delle ore di utilizzo, a seconda dell'evento che si verifica per primo.		Dopo un lungo periodo di rimesaggio	A ogni utilizzo	Primo mese oppure dopo 20 ore	Ogni 3 mesi oppure dopo 50 ore	Ogni 6 mesi oppure dopo 100 ore	Ogni anno oppure dopo 250 ore	Vedere pagina
VOCE								
Olio motore	Controllare il livello		○					14
	Sostituire	○		○		○(4)		38
Filtro aria	Controllare		○					15
	Pulire				○(1)			39
	Sostituire						○	39
Esterno della motozappa	Controllare		○					13
Funzionamento leva frizione principale	Controllare		○					18
Serraggio di bulloni e dadi	Controllare il serraggio		○					13
Cablaggi e cavi	Controllare		○					13
Funzionamento del motore	Controllare		○					13
Olio del cambio	Controllare il livello	○						42
Olio della frizione	Controllare il livello	○						41
Ganascia della frizione	Controllare						○(3)	—
Candela	Controllare-regolare					○		43
	Sostituire						○	43
Cavo acceleratore	Controllare-regolare						○	47
Cavo frizione principale	Controllare-regolare			○		○		48
Cavo di bloccaggio differenziale	Controllare-regolare			○		○		—
Regime minimo	Controllare-regolare						○(3)	—
Gioco valvole	Controllare-regolare						○(3)	—
Camera di combustione	Pulire	Ogni 250 ore (3)						—
Filtro e serbatoio del carburante	Pulire	○(3)					○(3)	—
Tube del carburante	Controllare	Ogni 2 anni (sostituire se necessario) (3)						—

(1) Eseguire gli interventi di assistenza ogni 10 ore di funzionamento, oppure ogni giorno la macchina viene utilizzata in ambienti polverosi.

(2) In caso di uso professionale, annotare le ore di utilizzo per determinare la corretta frequenza degli intervalli di manutenzione.

(3) La manutenzione di questi particolari richiede attrezzi e conoscenze adeguate.

(4) Cambiare l'olio motore ogni 50 ore di utilizzo quando sottoposto a carichi gravosi e funzionamento a temperature elevate.

Sostituzione olio motore

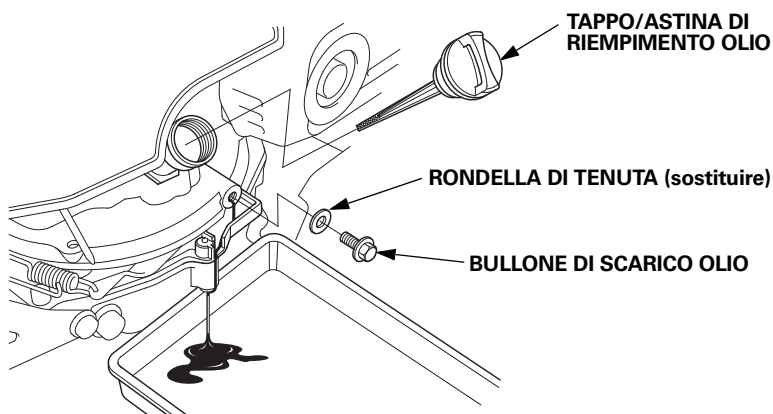
Assicurarsi che l'area circostante il tappo di scarico e quello di riempimento olio sia pulita.

1. Rimuovere il tappo/l'astina di riempimento olio, il bullone di drenaggio olio e la rondella di tenuta per drenare l'olio motore.
2. Reinstallare il bullone di drenaggio olio e la nuova rondella di tenuta, quindi serrare saldamente il bullone di drenaggio.

• **COPPIA:** 24 N·m (2,4 kgf·m)

3. Riempire con olio raccomandato e controllare il livello dell'olio (vedere pagina 14).
4. Reinstallare il tappo/l'astina di riempimento olio.

Capacità olio: 0,55 litri



Dopo aver maneggiato l'olio esausto, lavare le mani con acqua e sapone.

NOTA:

Smaltire l'olio esausto secondo metodi e procedure conformi al rispetto dell'ambiente. Si consiglia di consegnare l'olio esausto in un contenitore sigillato alla stazione di servizio locale per il recupero. Non gettare l'olio nel contenitore dei rifiuti urbani né versarlo a terra.

Manutenzione del filtro dell'aria

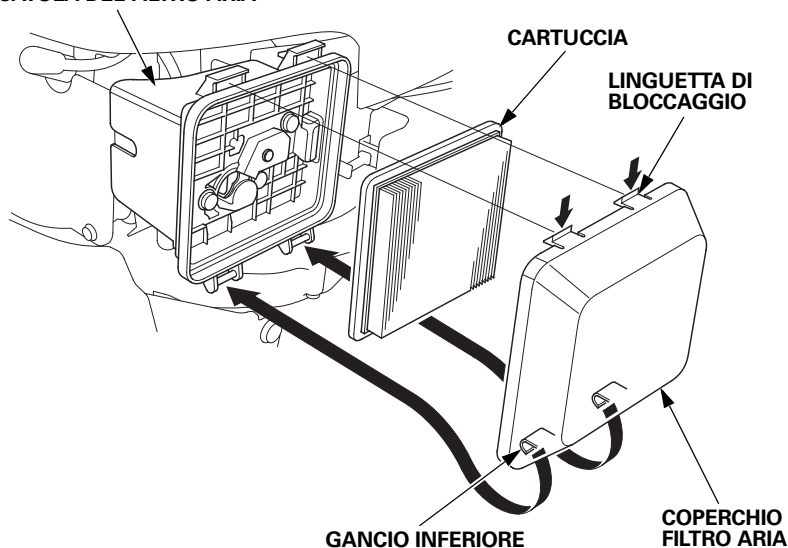
Un filtro dell'aria sporco limita il flusso d'aria verso il carburatore. Per evitare un funzionamento irregolare del carburatore, controllare regolarmente il filtro dell'aria. Pulirlo con maggiore frequenza quando si utilizza il motore in aree estremamente polverose.

ATTENZIONE :

Non avviare mai il motore senza filtro dell'aria. Si causerebbe una rapida usura del motore.

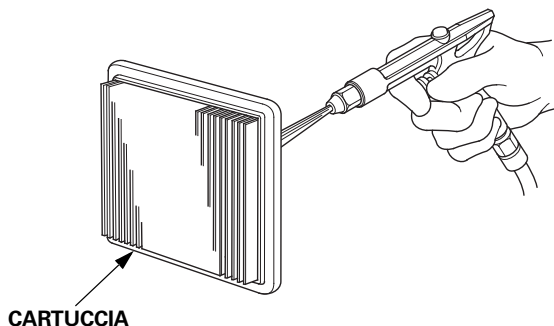
1. Premere le linguette di apertura e tirare il coperchio della scatola del filtro aria, quindi sganciare i ganci inferiori dalla scatola del filtro aria e rimuovere il coperchio.

SCATOLA DEL FILTRO ARIA



2. Rimuovere l'elemento. Controllare accuratamente che l'elemento non presenti fori o tagli e sostituirlo se danneggiato.

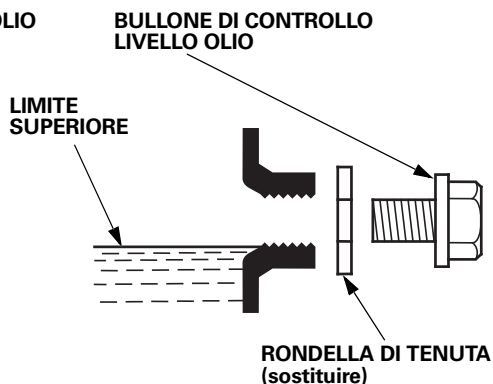
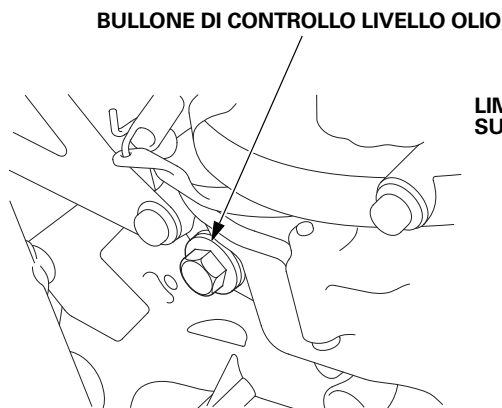
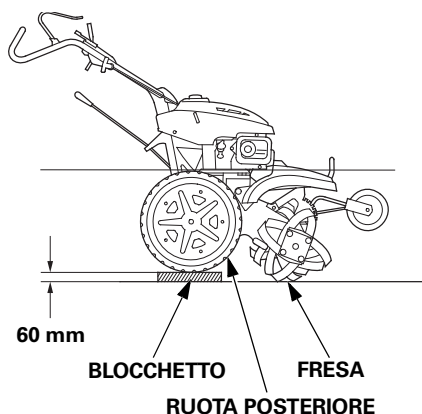
-
3. Battere delicatamente e ripetutamente l'elemento di carta su una superficie rigida per eliminare lo sporco in eccesso, o soffiare aria compressa attraverso il filtro dall'interno verso l'esterno. Non usare mai spazzole per rimuovere lo sporco in quanto queste favoriscono l'infiltrazione dello sporco all'interno delle fibre. Sostituire l'elemento se questo è eccessivamente sporco.



4. Installare il coperchio del filtro aria.
Per installare il coperchio del filtro aria, per prima cosa fissare i ganci inferiori sui perni di fissaggio che si trovano sulla scatola del filtro, quindi spingere il coperchio per inserire le linguette di bloccaggio nelle relative scanalature.

Controllo dell'olio della frizione

1. Arrestare il motore e posizionare la motozappa con le ruote posteriori e le frese in piano.
2. Posizionare un blocchetto con uno spessore di 60 mm sotto le ruote posteriori come mostrato in figura.
3. Rimuovere il bullone di controllo livello olio e controllare che l'olio sia a livello con il bordo inferiore del foro di controllo livello dell'olio.



4. Se il livello è basso, rabboccare con l'olio raccomandato.

Capacità olio: 0,67 litri

Olio raccomandato:

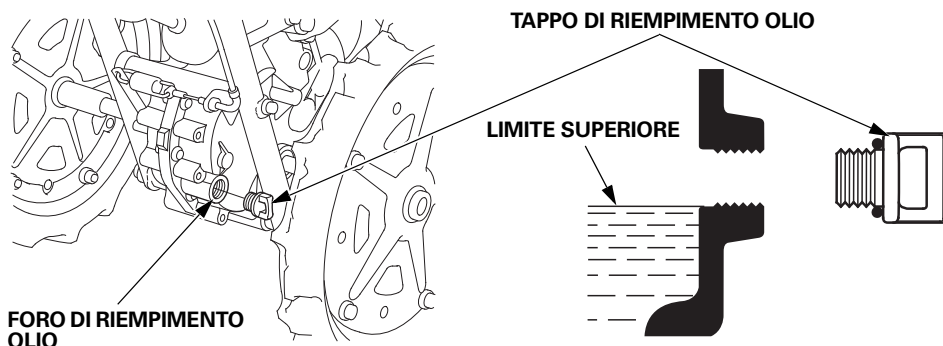
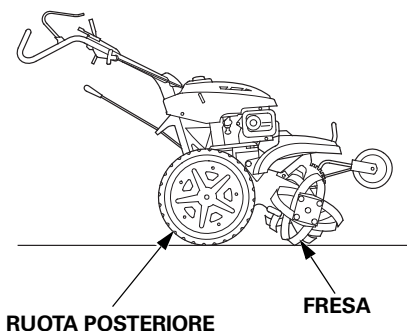
Usare olio per motori a 4 tempi Honda SAE 0W-20 o olio per motori a 4 tempi SAE 0W-20 conforme alla classificazione di servizio API SL o equivalente o categoria equivalente. Controllare sempre l'etichetta di servizio API posta sul contenitore dell'olio per accertarsi che siano riportate le lettere SL o una classificazione equivalente.

5. Reinstallare il bullone di controllo utilizzando una nuova rondella di tenuta e serrare il bullone.

• **COPPIA:** 54 N·m (5,5 kgf·m)

Controllo dell'olio del cambio

1. Arrestare il motore e posizionare la motozappa con le ruote posteriori e le frese in piano, come mostrato in figura.
2. Rimuovere il tappo di riempimento olio e controllare che l'olio sia a livello con il bordo inferiore del foro di riempimento olio.



3. Se il livello è basso, rabboccare con l'olio raccomandato.

Capacità olio: 1,7 litri

Olio raccomandato:

Utilizzare olio per motori a 4 tempi 10W-30 conforme alle specifiche della classificazione di servizio API se o successiva (o equivalente). Controllare sempre l'etichetta di servizio API sul contenitore dell'olio per accertarsi che siano riportate le lettere se o una classificazione successiva (o equivalente).

4. Serrare saldamente il tappo di riempimento olio.

Manutenzione della candela

Candela consigliata: BPR5ES (NGK)

ATTENZIONE :

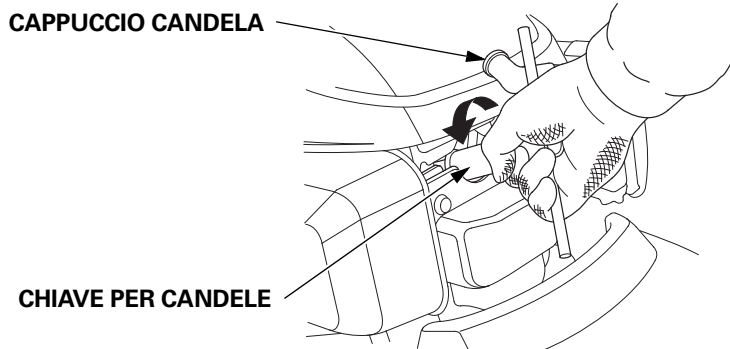
Non usare mai candele con grado termico non corretto.

Per assicurare il funzionamento corretto del motore, la distanza tra gli elettrodi deve essere corretta e priva di depositi.

1. Scollegare la pipetta della candela.
2. Rimuovere la candela con una chiave per candele.

▲ AVVERTENZA

Se il motore è stato acceso, il silenziatore sarà molto caldo. Prestare attenzione a non toccare il silenziatore.



3. Ispezionare visivamente la candela.

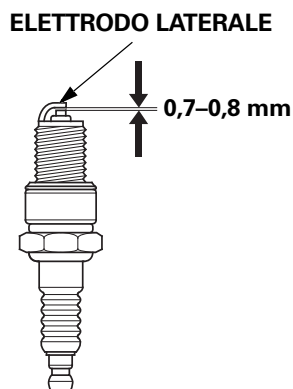
Sostituirla se l'isolatore è rotto o scheggiato.

Pulire la candela con una spazzola metallica nel caso in cui si intenda riutilizzarla.

4. Misurare la distanza fra gli elettrodi con uno spessimetro.

La distanza deve essere:
0,7-0,8 mm

Se necessario, correggere la distanza piegando l'elettrodo di massa.



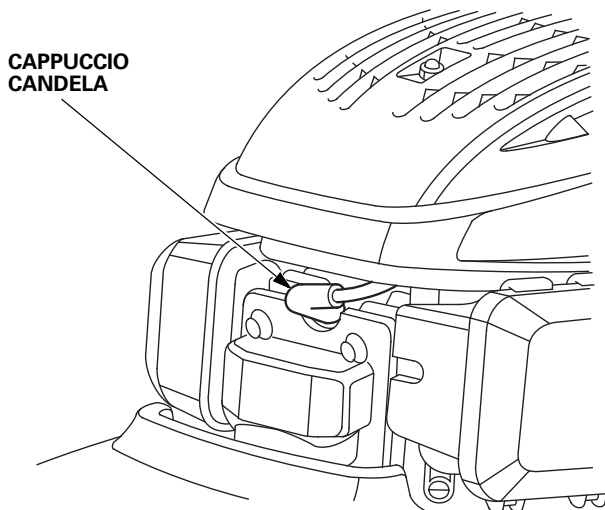
-
- Controllare che la rondella della candela sia in buone condizioni e avvitare manualmente la candela per assicurarsi che l'avvitamento sia corretto.
 - Quando la candela è in sede, serrare con una chiave per candela per comprimere la rondella.
Quando si installa una candela nuova, serrarla di 1/2 giro dopo averla avvitata manualmente, in modo da comprimere la rondella.
Se si reinstalla una candela usata, serrarla di 1/8–1/4 di giro dopo averla collocata in sede, in modo da comprimere la rondella.

• **COPPIA:** 20 N·m (2,0 kgf·m)

ATTENZIONE :

La candela deve essere serrata saldamente. Una candela non correttamente serrata può surriscaldarsi e danneggiare il motore.

- Dopo aver installato la candela, installare saldamente la pipetta.



Pulizia della leva della frizione principale

Se la leva di bloccaggio e la leva della frizione principale non funzionano fluidamente o se la frizione si innesta azionando la leva della frizione principale senza agire sulla leva di bloccaggio; quindi smontare e pulire la leva della frizione principale.

NOTA:

Prestare attenzione alla fuoriuscita delle rondelle, durante lo smontaggio della leva della frizione principale. Le rondelle sono posizionate tra la leva della frizione principale e la stegola.

1. Rimuovere il dado a inserimento dal perno del fulcro della leva.
2. Tenendo in posizione la leva della frizione principale e le relative rondelle, estrarre il perno del fulcro della leva. Staccare la leva della frizione principale e le rondelle.
3. Estrarre la coppiglia dalla leva della frizione principale.
4. Tenendo in posizione molla e rondella, estrarre la leva della frizione principale.
5. Rimuovere ogni traccia di sporco e corpi estranei.
Ripulire accuratamente il fulcro della leva della frizione principale e il braccio della leva di blocco.

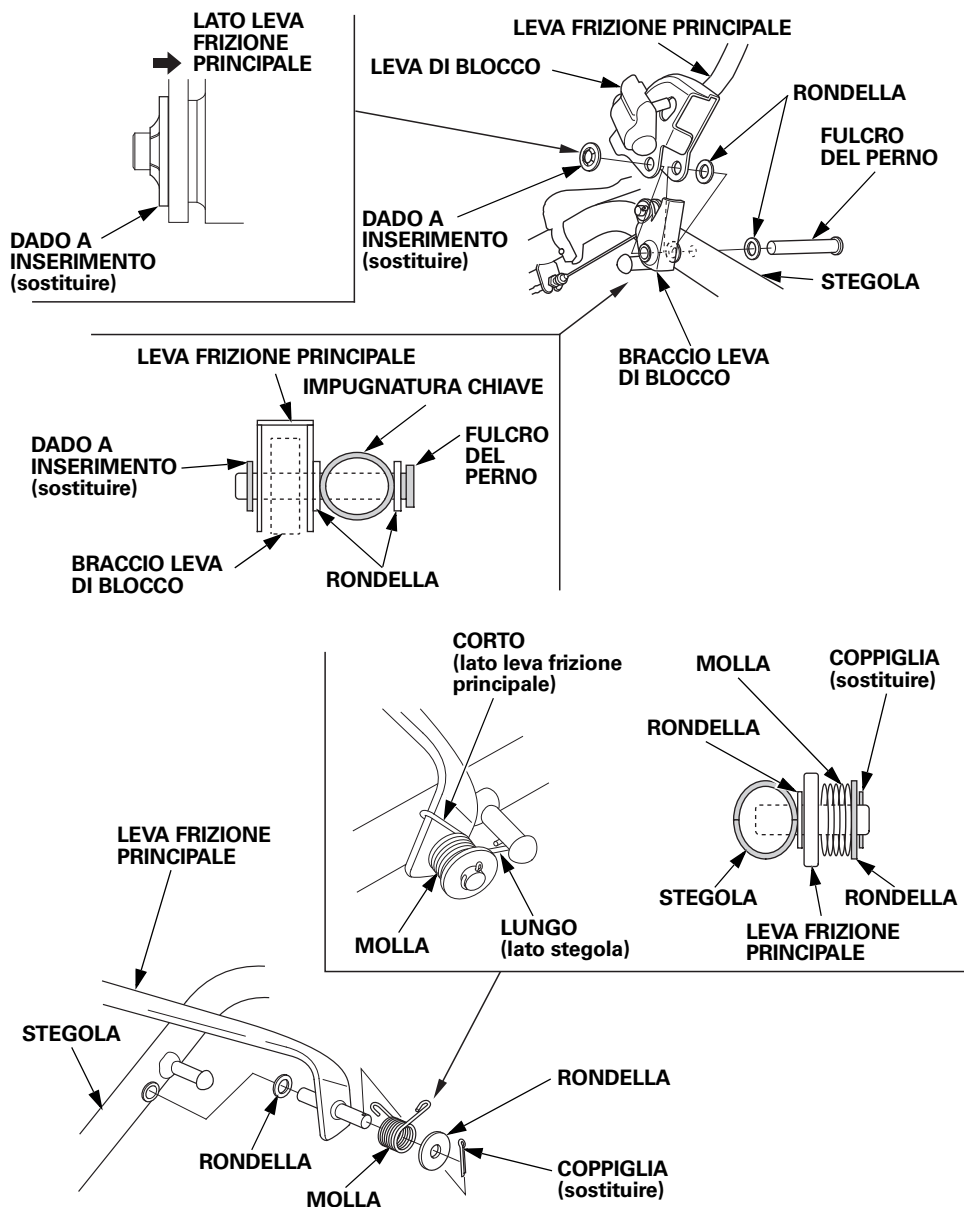
NOTA:

Non applicare olio o detergente sulla leva della frizione principale e sul braccio della leva di blocco.

L'olio o il detergente facilitano il depositarsi di sporcizia e corpi estranei.

6. Rimontare rondella, leva della frizione principale e gruppo molla-rondella secondo l'ordine indicato in figura (vedere pagina 46).
7. Installare la nuova coppiglia, orientata nel senso indicato in figura (vedere pagina 46).
8. Le rondelle sono posizionate tra la leva della frizione principale e la stegola.
9. Reinstallare il perno del fulcro e la rondella.
10. Installare nuovo dado a inserimento, orientandolo nel senso indicato in figura (vedere pagina 46).

11. Assicurarsi che la leva di blocco e la leva della frizione principale funzionino fluidamente. Se la leva di blocco e la leva della frizione principale non funzionano fluidamente o se la frizione può essere innestata azionando solamente la leva della frizione principale senza agire sulla leva di blocco, portare la motozappa presso un concessionario autorizzato Honda.



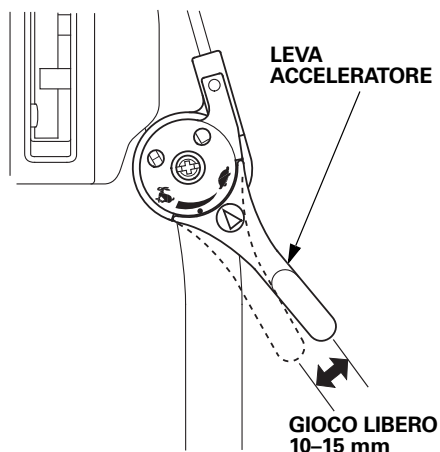
Regolazione del cavo dell'acceleratore

1. Spostare la leva dell'acceleratore sulla posizione più lenta.
2. Controllare il gioco libero della leva dell'acceleratore all'estremità della stessa.

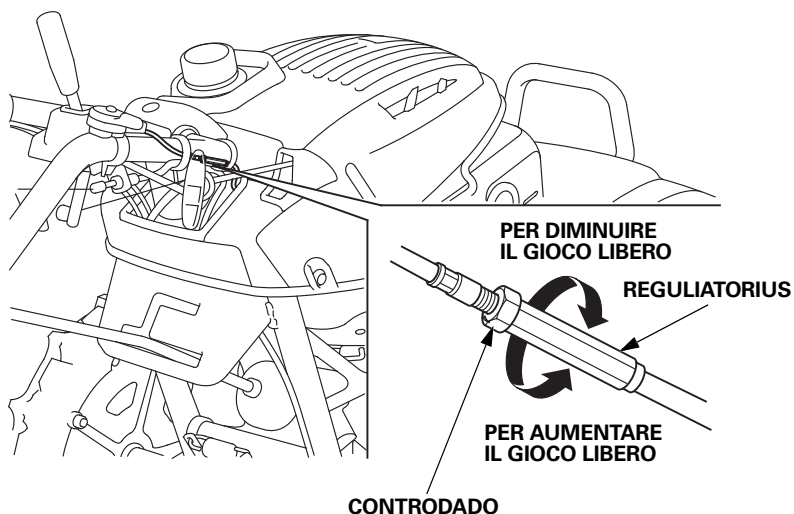
Gioco libero:

10–15 mm

3. Se è necessaria la regolazione, allentare il dado di bloccaggio e girare il regolatore fino a ottenere il corretto gioco libero della leva dell'acceleratore.

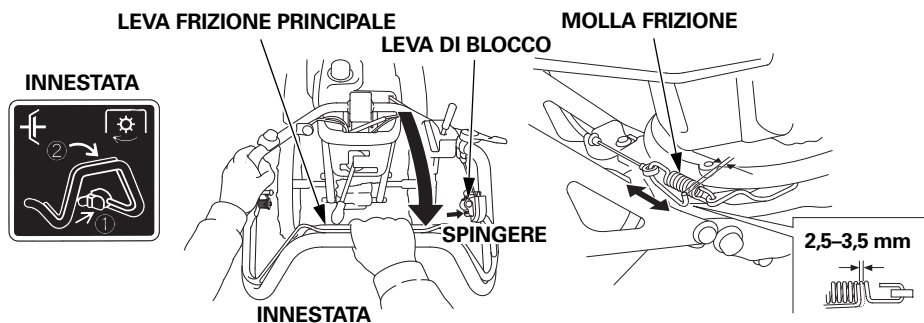


4. Dopo la regolazione, serrare saldamente il dado di bloccaggio.

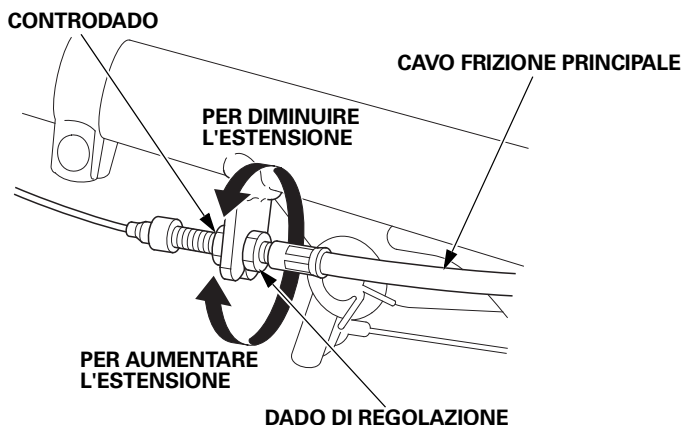


Regolazione del cavo della frizione principale

1. Posizionare la leva della frizione sulla posizione **INNESTATA**, quindi controllare l'estensione della molla della frizione all'estremità del gancio della molla più lungo, come mostrato in figura. Valore estensione: 2,5–3,5 mm

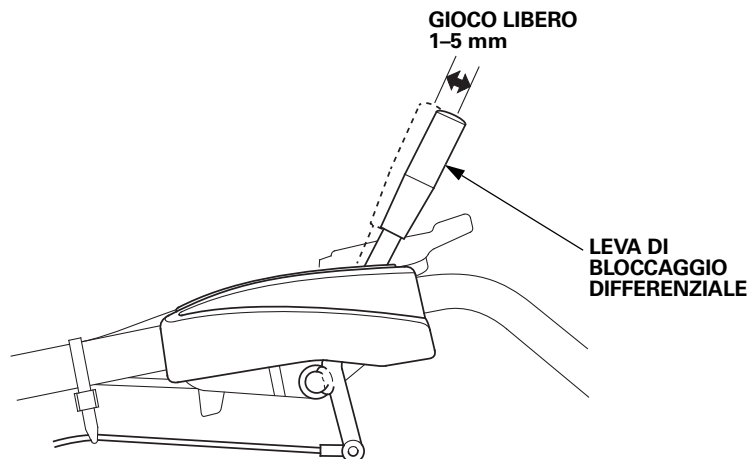


2. Se è necessaria la regolazione, porre la leva della frizione principale sulla posizione **INNESTATA**.
3. Allentare il dado di bloccaggio e girare il dado di regolazione fino a ottenere la corretta estensione della molla della frizione.
4. Dopo la regolazione, serrare saldamente il dado di bloccaggio.

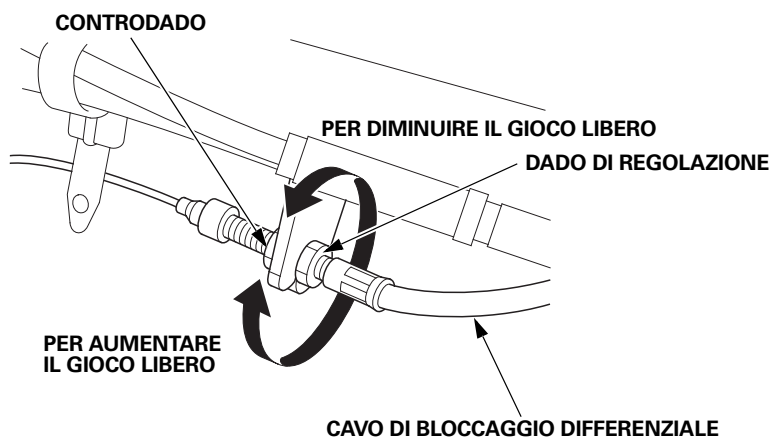


Regolazione del cavo di bloccaggio del differenziale

1. Porre la leva di bloccaggio del differenziale sulla posizione di SBLOCCO.
2. Controllare il gioco libero della leva di bloccaggio del differenziale all'estremità della stessa. Il gioco libero leva di bloccaggio differenziale dovrebbe essere: 1–5 mm



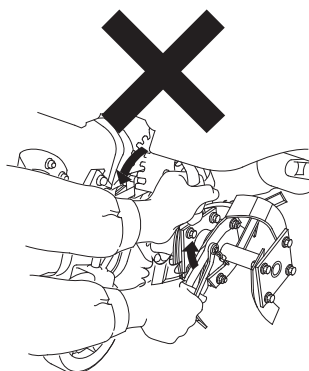
3. Se è necessaria la regolazione, allentare il dado di bloccaggio e girare il dado di regolazione.
4. Dopo la regolazione, serrare saldamente il dado di bloccaggio.



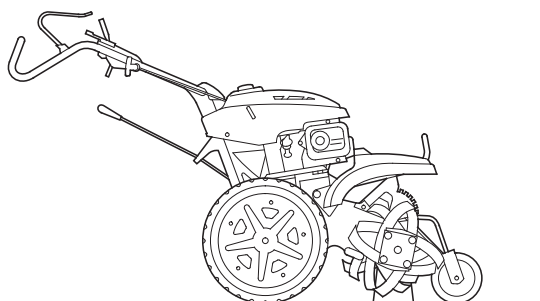
Verifica e sostituzione del gruppo frese

⚠ AVVERTENZA

- Indossare dei guanti robusti per proteggere le mani.
- Effettuare la verifica o la sostituzione con la motozappa in piano e il motore spento. Scollegare la pipetta della candela per evitare un avviamento accidentale del motore.
- Posizionare un blocchetto di legno sotto il gruppo frese per evitare che queste cadano.
- Le frese interne ed esterne ruotano in direzioni opposte. Fare attenzione al movimento delle frese quando si controlla o si sostituisce l'elemento rotante. Le frese potrebbero girare in una direzione inattesa e causare lesioni.
- Una disposizione o installazione errata delle frese può far spostare la motozappa all'indietro o in una direzione imprevista, causando lesioni.



Prima di iniziare il controllo o la sostituzione, regolare la ruota anteriore nella posizione più bassa (per il trasporto vedere pagina 25) e posizionare la motozappa in piano assicurandosi che non si sposti.

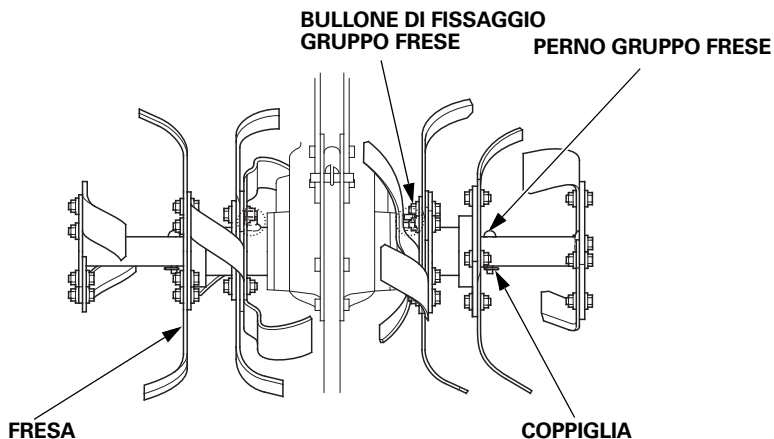


Verifica:

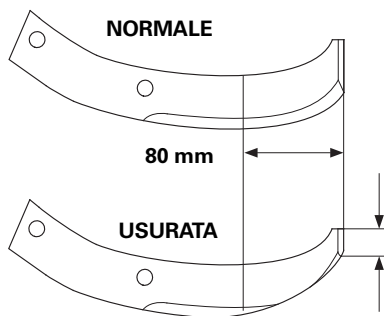
1. Controllare se le frese presentano danni, pieghe o allentamenti. In caso di anomalie, serrare o sostituire il particolare danneggiato.
2. Controllare se i bulloni di fissaggio del gruppo frese sono allentati e serrarli se necessario.
3. Controllare se i perni del gruppo frese e le coppiglie sono danneggiati o mancanti, e sostituirli se necessario (vedere pagina 54).

NOTA:

Per la sostituzione delle frese, utilizzare esclusivamente ricambi originali Honda o equivalenti.



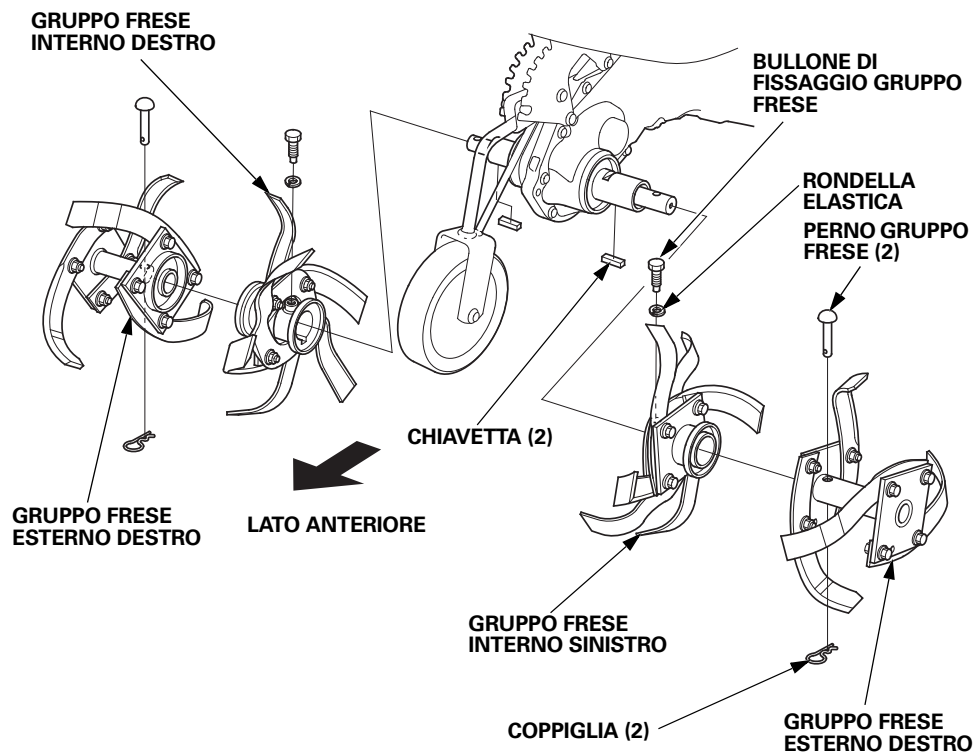
4. Controllare se le frese sono usurate. Sostituire le frese la cui estremità (gli ultimi 80 mm), a partire dalla punta, ha una larghezza inferiore a 15 mm. Per un'aratura efficiente, sostituire prima le frese.



15 mm min.
Sostituire se non rientra nelle specifiche.

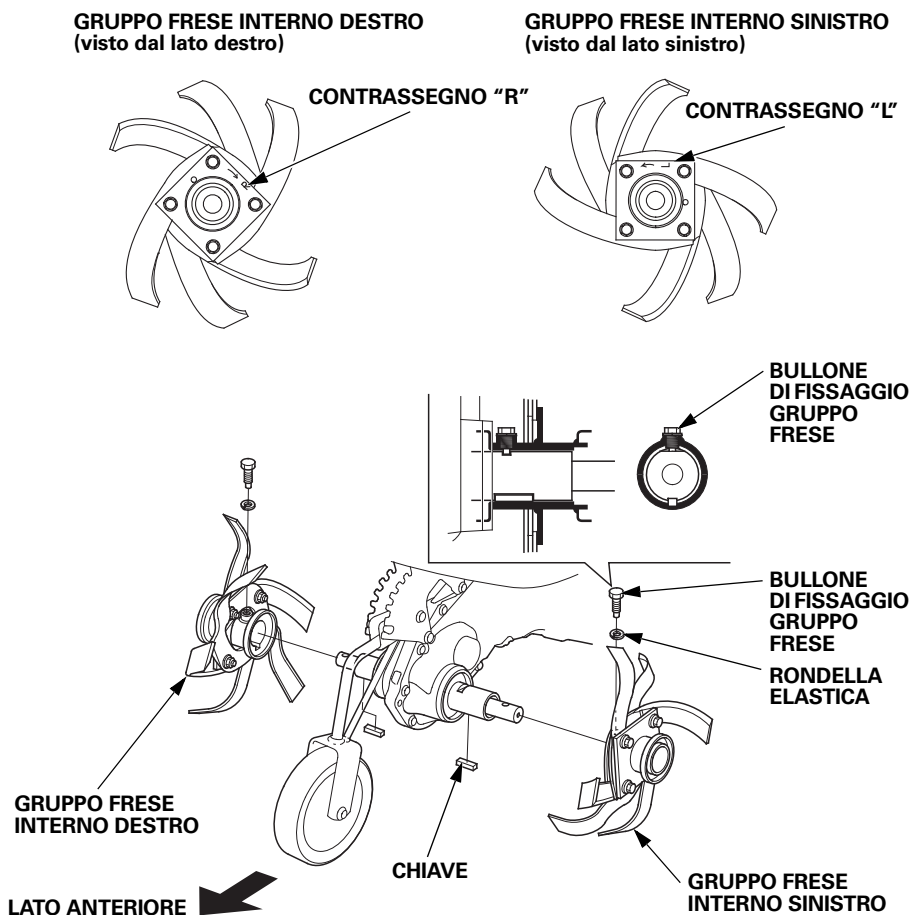
Rimozione del gruppo frese:

1. Rimuovere la coppiglia e il perno del gruppo frese, quindi rimuovere il gruppo frese esterno.
2. Rimuovere il bullone di fissaggio del gruppo frese e la rondella elastica, quindi rimuovere il gruppo frese interno e la chiavetta. Mettere da parte la chiavetta per non perderla.



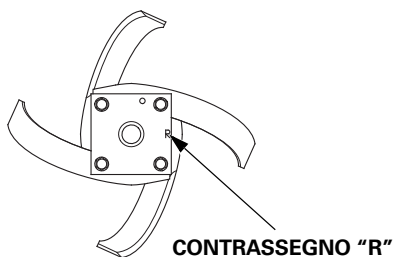
Installazione del gruppo frese:

1. Applicare del grasso sulla chiavetta e inserire quest'ultima nella relativa scanalatura sull'albero di rotazione.
2. Installare il gruppo frese interno allineando la scanalatura della chiavetta sul gruppo frese interno con la chiavetta sull'albero di rotazione e con il segno "R" (destra) o "L" (sinistra) rivolto verso l'esterno come mostrato in figura.
3. Installare la rondella elastica e il bullone di fissaggio del gruppo frese, quindi serrare bene il bullone di fissaggio. Assicurarsi che il bullone di fissaggio del gruppo frese sia ben installato sulla rondella elastica.

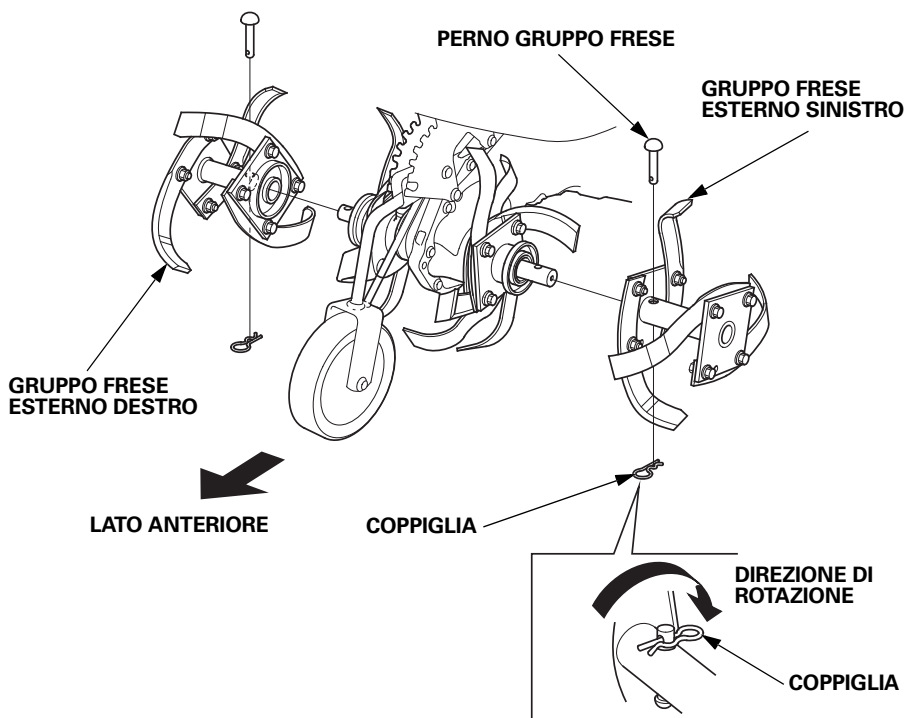
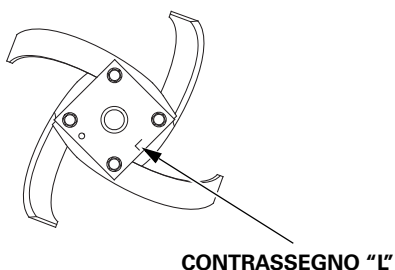


4. Installare il gruppo frese esterno con il segno "R" (destra) o "L" (sinistra) rivolto verso l'esterno come mostrato in figura.
5. Allineare i fori del perno del gruppo frese esterno e dell'albero di rotazione, quindi installare il perno.
6. Installare la coppiglia nella direzione indicata.

GRUPPO FRESE ESTERNO DESTRO
(visto dal lato destro)



GRUPPO FRESE ESTERNO SINISTRO
(visto dal lato sinistro)

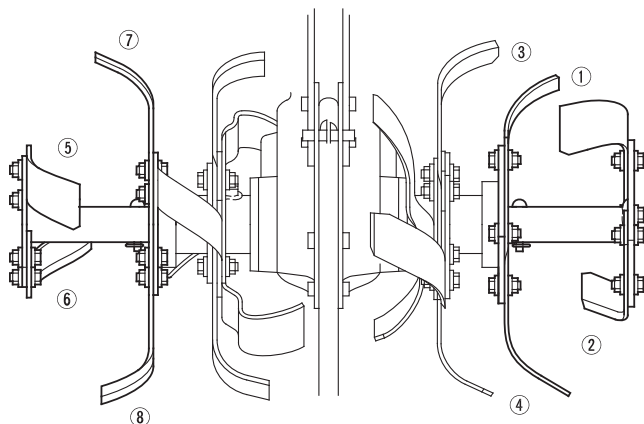


Installazione delle frese:

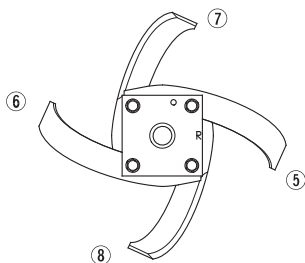
Installare le frese correttamente.

Una disposizione o installazione errata delle frese causerà vibrazioni e impedirà la corretta aratura.

• Gruppo frese esterno:



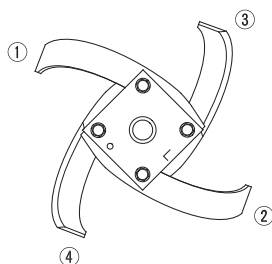
**GRUPPO FRESE
ESTERNO DESTRO
(visto dal lato destro)**



①, ②, ⑦ e ⑧: FRESA A



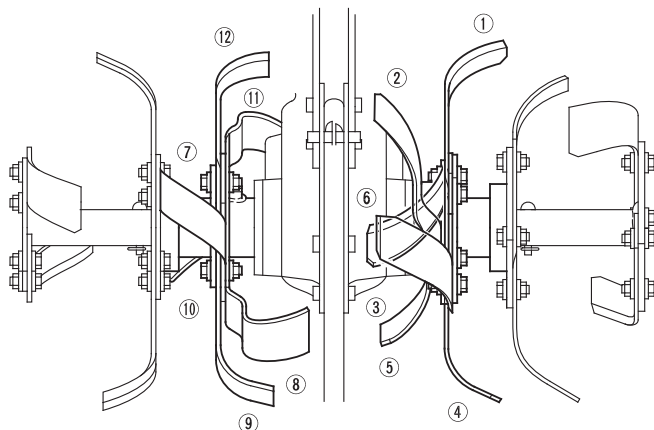
**GRUPPO FRESE
ESTERNO SINISTRO
(visto dal lato sinistro)**



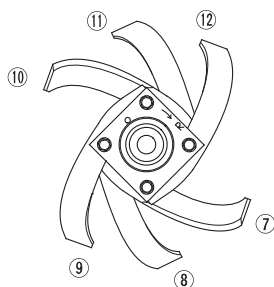
③, ④, ⑤ e ⑥: FRESA B



• Gruppo frese interno



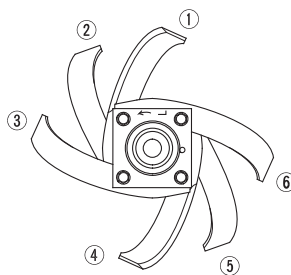
**GRUPPO FRESE
INTERNO DESTRO
(visto dal lato destro)**



①, ④, ⑨ e ⑫: FRESA A



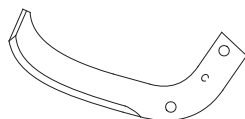
**GRUPPO FRESE
INTERNO SINISTRO
(visto dal lato sinistro)**



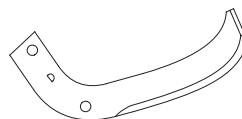
③, ⑥, ⑦ e ⑩: FRESA B



⑧ e ⑪: FRESA C



② e ⑤: FRESA D



ATTENZIONE :

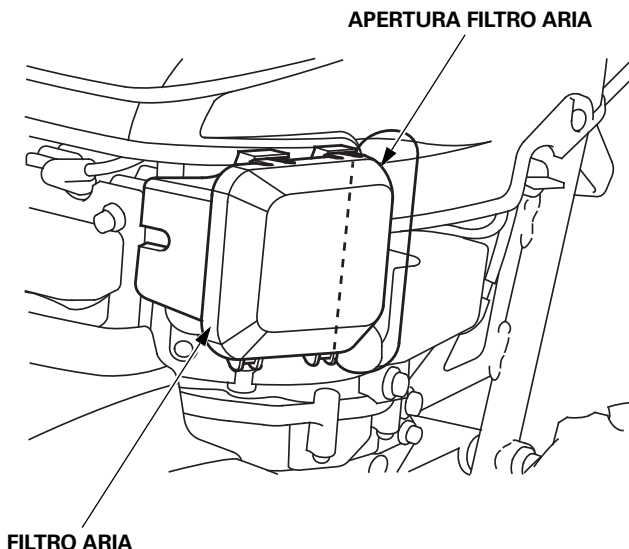
- Se il motore è stato in funzione, farlo raffreddare per almeno 30 minuti prima di procedere alla pulizia.
- Indossare guanti pesanti per proteggere le mani quando si pulisce la zona attorno alle frese.
- Per procedere alle operazioni di pulizia mettere in piano la motozappa.

1. Rimuovere il fango, i fili d'erba, la sporcizia e altro materiale estraneo dal corpo della motozappa e dal gruppo frese.
2. Rimuovere il fango e la sporcizia attorno al filtro dell'aria.
3. Lavare la motozappa, compresa la zona attorno al gruppo frese.
4. Lavare il motore a mano, facendo attenzione a non far entrare l'acqua nel filtro aria.

NOTA:

Se si usa un tubo da giardino o un'attrezzatura di lavaggio a pressione per pulire la motozappa, fare attenzione a non colpire con l'acqua i comandi e i cavi, o ogni altro punto vicino al filtro dell'aria e all'apertura del silenziatore.

5. Dopo aver lavato la motozappa, asciugare tutte le superfici accessibili.



10. TRASPORTO/STOCCAGGIO

Trasporto

▲ AVVERTENZA

La benzina è infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva. Non fumare, oppure tenere fiamme e scintille lontane dalla zona.

ATTENZIONE :

Dopo aver utilizzato la motozappa, lasciarla raffreddare almeno 15 minuti prima di caricarla su un veicolo per il trasporto. Con il motore e il sistema di scarico caldi è facile bruciarsi e alcuni materiali potrebbero prendere fuoco.

- Fare attenzione a non far cadere o urtare la motozappa durante il trasporto.
- Utilizzare un veicolo (ad es. un autocarro, ecc.) con dimensioni, peso e altri requisiti adatti al trasporto della motozappa.

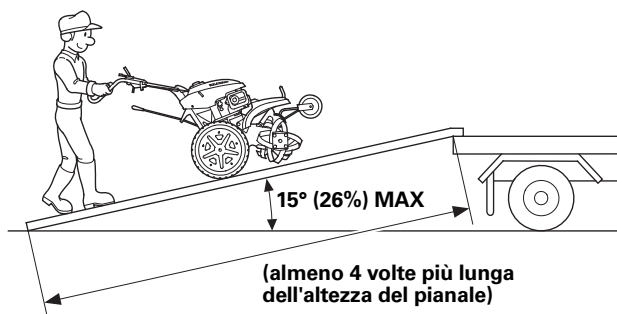
Carico:

1. Sollevare la ruota anteriore nella posizione più alta (pagina 25).
2. Caricare la motozappa sul veicolo da trasporto e tenerla in piano sul pianale.

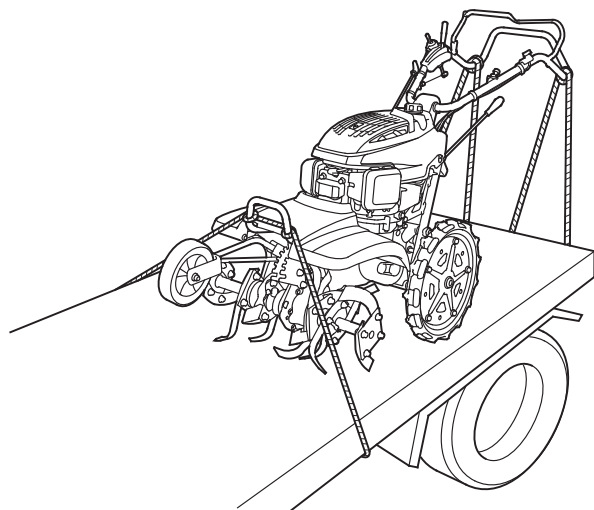
▲ AVVERTENZA

Ogni qual volta si carica su un veicolo o si scarica da questo la motozappa, usare una pedana di carico. Camminare lentamente sulla pedana per evitare di cadere.

- Parcheggiare il veicolo da trasporto (ad es. un autocarro, ecc.) in piano e caricare/scaricare la motozappa utilizzando una pedana di carico. Fare attenzione a non cadere dalla pedana.
- Usare una pedana di carico resistente che possa sopportare il peso della motozappa e degli accessori, e che sia abbastanza lunga da permettere un angolo di inclinazione che non superi i 15° (26%). La pedana di carico deve essere rivestita con materiale antiscivolo ed essere dotata di ganci per poterla fissare al veicolo, inoltre deve essere più larga della carreggiata della motozappa. (Indicazione: la pedana di carico deve essere almeno 4 volte più lunga dell'altezza del pianale del veicolo.)



-
- Installare la pedana di carico dritta e ben assicurata al veicolo da trasporto (ad es. autocarro, ecc.).
 - Posizionare la pedana di carico parallelamente al pianale del veicolo da trasporto. Portarsi al centro della pedana di carico e assicurarsi che le ruote destra e sinistra della motozappa siano parallele alla pedana.
 - Non rilasciare la leva della frizione durante l'operazione di carico/scarico. Se durante il carico/scarico si rilascia la frizione, la motozappa potrebbe eseguire un movimento anomalo.
 - Spostare la leva del cambio in posizione "TRASPORTO 1" e controllare che le frese non girino prima di caricare/scaricare la motozappa.
 - Porre la leva di bloccaggio del differenziale sulla posizione di "BLOCCO".
 - Per il carico, portare la leva del cambio in posizione "MARCIA AVANTI" e per lo scarico portare la leva in posizione "RETROMARCIA".
 - Avviare il motore e lasciarlo girare al minimo per 2 o 3 minuti prima di caricare la motozappa.
3. Assicurare la motozappa sul pianale del veicolo legando una corda alla stegola e al tubo di protezione anteriore come mostrato in figura.



4. Per evitare fuoriuscite di carburante, scaricare il carburante dal carburatore (vedere pagina 60), assicurarsi che la valvola carburante sia in posizione OFF e mantenere in piano la motozappa.

Rimessaggio

Prima di immagazzinare l'apparecchio per un periodo prolungato:

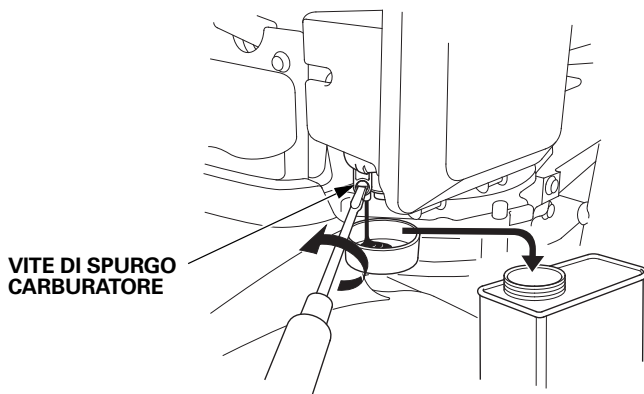
- Accertarsi che l'area di stoccaggio sia priva di umidità e che non sia eccessivamente polverosa.

1. Scaricare il carburante:

▲ AVVERTENZA

La benzina è infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille alla macchina mentre si scarica il carburante.

- a. Svuotare il serbatoio carburante.
- b. Portare la valvola del carburante sulla posizione di APERTURA.
- c. Allentare la vite di drenaggio del carburatore per scaricare il carburante in un contenitore apposito.
- d. Dopo aver scaricato il carburante, serrare la vite di drenaggio carburante e portare la leva carburante in posizione OFF.



2. Sostituire l'olio motore (vedere pagina 38).
3. Pulire il filtro aria (vedere pagina 39).
4. Tirare l'impugnatura dell'avviatore fino ad avvertire una certa resistenza. A questo punto, le valvole di aspirazione e di scarico sono chiuse, e questo contribuirà a proteggere il motore dalla corrosione interna.
5. Tirare il pomello dell'aria per portarlo sulla posizione di CHIUSURA.
6. Rivestire con un leggero strato di olio le parti che potrebbero arrugginirsi. Coprire la motozappa e immagazzinarla su una superficie piana e in una zona non polverosa.

Se la motozappa presenta delle anomalie, procedere alla ricerca dei guasti secondo quanto indicato di seguito. Se la motozappa continua a presentare delle anomalie, rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato Honda. Non tentare di smontare la motozappa.

Avviamento difficoltoso

Sequenza	Argomento	Condizione/Rimedio	Vedere pagina
1	Procedura di avviamento	Eseguire l'avviamento seguendo la procedura descritta nel manuale.	21 a 23
2	Livello carburante	Aggiungere benzina.	16
3	Benzina	Se la benzina nel serbatoio è vecchia. Scaricare la benzina vecchia e versarne di nuova.	60
4	Carburante utilizzato	Utilizzare benzina senza piombo.	16
5	Livello olio motore	Rabboccare l'olio motore fino al livello prescritto.	14
6	Filtro aria	Pulire se sporco. Se necessario, sostituirlo.	39
7	Pipetta candela	Installare saldamente la pipetta sulla candela.	44
8	Candela	Pulire la candela se sporca e lasciarla asciugare se bagnata.	43

Il motore parte ma si spegne subito.

Sequenza	Argomento	Condizione/Rimedio	Vedere pagina
1	Pomello dell'aria	Portare il pomello dell'aria sulla posizione APERTA.	23
2	Rubinetto carburante	Portare la valvola carburante in posizione ON.	21
3	Livello carburante	Aggiungere benzina.	16
4	Filtro aria	Pulire se sporco. Sostituire se necessario.	39

Le ruote posteriori/frese girano senza premere la leva della frizione.

Sequenza	Argomento	Condizione/Rimedio	Vedere pagina
1	Cavo frizione principale	Regolare correttamente il cavo della frizione principale.	48
2	Livello olio frizione	Troppo olio. Portare al livello prescritto.	41

Le ruote posteriori non girano quando si preme la leva della frizione principale.

Sequenza	Argomento	Condizione/Rimedio	Vedere pagina
1	Posizione leva del cambio	Posizionare la leva del cambio in sulla marcia adatta (marcia in avanti o retromarcia)	29 e 30
2	Perno ruota	Installare saldamente il perno delle ruote e la coppiglia se manca o non è in posizione.	27
3	Cavo frizione principale	Regolare correttamente il cavo della frizione principale.	48
4	Livello olio frizione	Portare l'olio frizione al livello prescritto.	41
5	Livello olio del cambio	Portare l'olio del cambio al livello prescritto.	42

Il gruppo frese non gira quando si preme la leva della frizione principale.

Sequenza	Argomento	Condizione/Rimedio	Vedere pagina
1	Posizione leva del cambio	Posizionare la leva del cambio in sulla marcia adatta (marcia in avanti o retromarcia).	29 e 30
2	Perno gruppo frese	Installare saldamente il perno del gruppo frese e la coppiglia se manca o non è in posizione.	54
3	Gruppo frese	Rimuovere il materiale estraneo (sassi, ecc.) impigliato tra le frese.	50 e 51
4	Cavo frizione principale	Regolare correttamente il cavo della frizione principale.	48
5	Livello olio frizione	Portare l'olio frizione al livello prescritto.	41
6	Livello olio del cambio	Portare l'olio del cambio al livello prescritto.	42

Difficoltà ad arare/spostare la motozappa.

Sequenza	Argomento	Condizione/Rimedio	Vedere pagina
1	Ruota anteriore	Posizionarla in modo corretto.	25

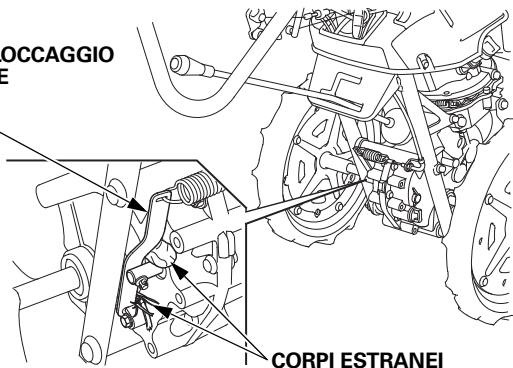
Scarse prestazioni della motozappa.

Sequenza	Argomento	Condizione/Rimedio	Vedere pagina
1	Leva di bloccaggio del differenziale	Portare la leva sulla posizione di "BLOCCO".	33
2	Pomello dell'aria	Portare il pomello sulla posizione di "APERTURA".	23
3	Ruota anteriore	Regolarla in base alla profondità di lavorazione.	25
4	Ruota posteriore	Posizionare la ruota destra e sinistra in modo simmetrico.	27
5	Altezza stegola	Posizionare la stegola in modo corretto.	28
6	Bulloni/dadi	Serrare saldamente.	20
7	Gruppo frese	Rimuovere il materiale estraneo (erba, ecc.) impigliato tra le frese.	50 e 51
8	Frese	Montare correttamente le frese.	55 e 56
9	Cavo frizione principale	Regolare correttamente il cavo della frizione principale.	48
10	Regime del motore	Se il regime del motore è troppo basso, spostare la leva dell'acceleratore per aumentarlo.	—
11	Cavo acceleratore	Regolare correttamente il gioco libero della leva dell'acceleratore.	47

Il differenziale/bloccaggio del differenziale non funziona correttamente.

Sequenza	Argomento	Condizione/Rimedio	Vedere pagina
1	Leva di bloccaggio del differenziale	Azionarla correttamente.	33
2	Braccio di bloccaggio del differenziale	Rimuovere il materiale estraneo (sassi, ecc.) impigliato.	Vedere sotto
3	Cavo di bloccaggio differenziale	Regolare correttamente il gioco libero della leva di bloccaggio del differenziale.	49

**BRACCIO DI BLOCCAGGIO
DIFFERENZIALE**



CORPI ESTRANEI

12. SPECIFICHE

Modello	FF500K1
Codice descrittivo	FANJ

Dimensioni e peso

Tipo	DEA
Lunghezza totale	1.730 mm
Larghezza totale	585 mm
Altezza totale	1.040 mm
Massa a secco [Peso]	77 kg

Motore

Modello	GCV160A0
Tipo di motore	4 tempi, camme in testa, monocilindrico
Cilindrata	160 cm ³
Alesaggio x corsa	64,0 x 50,0 mm
Potenza netta motore (in base alla normativa SAE J1349*)	3,3 kW (4,5 PS)/3.600 giri/min
Sistema di raffreddamento	Ad aria forzata
Sistema di accensione	Magnetico a transistor
Candela	BPR5ES (NGK)
Capacità olio	0,55 litri
Capacità serbatoio carburante	1,8 litri
Capacità olio frizione	0,67 litri
Capacità olio della trasmissione	1,7 litri
Rapporto di compressione	8,5 : 1
Emissioni di anidride carbonica (CO ₂)**	Fare riferimento a "Elenco informazioni sul CO ₂ " su www.honda-engines-eu.com/co2

* La potenza nominale del motore indicata in questo documento si riferisce alla potenza netta rilevata su questo modello di motore in fase di produzione, misurata secondo la procedura SAE J1349 a 3.600 giri/min (potenza netta motore). Questo valore potrebbe variare per i motori prodotti in serie.

L'effettiva potenza in uscita del motore installato sulla macchina dipende da diversi fattori, compresa la velocità di funzionamento del motore in uso, le condizioni ambientali, la manutenzione e altre variabili.

** La misurazione di CO₂ è ottenuta tramite un test durante ciclo fisso in condizioni di laboratorio su un motore (principale) rappresentativo del tipo di motore (serie di motore) e non implica e non esprime garanzia di sorta relativamente alle prestazioni di un determinato motore.

Rumore e vibrazioni

Livello di pressione acustica per l'operatore (EN ISO 11200: 1995)	79 dB (A)
Incertezza	2 dB (A)
Livello di potenza acustica misurata (2000/14/EC, 2005/88/EC)	91 dB (A)
Incertezza	2 dB (A)
Livello di potenza acustica garantita (2000/14/EC, 2005/88/EC)	93 dB (A)
Livello di vibrazioni mano-braccio (EN1033: 1995)	4,8 m/s ²
Incertezza (EN12096: 1997 Allegato D)	2,4 m/s ²

NOTA:

Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso dovute a miglioramenti del prodotto.

MEMO

HONDA

FF500
3QV24603
00X3Q-V24-6030



00X3QV24 6030

© Honda Motor Co., Ltd. 2019
英 仏 独 西 伊
Printed in Japan